

# PRIMEURS

## Première saga

Marie Laberge  
lance *Gabrielle*,  
tome I d'une  
trilogie intitulée  
*Le goût du bonheur*

LISE LACHANCE  
LLACHANCE@LESOLEIL.COM

MONTREAL — Marie Laberge s'est offert un formidable cadeau pour ses 50 ans : le lancement en grande pompe de sa première saga, il y a deux jours, à la Bibliothèque nationale. Un rêve d'adolescente !

« **D**epuis que je lis des sagas, je brûle d'en écrire une. Je me souviens de la forte impression que m'ont laissée *Autant en emporte le vent* de Margaret Mitchell et la série *Les Thibault* de Roger Martin du Gard, alors que j'avais une quinzaine d'années. Ce goût de lectrice est devenu un goût d'auteure », nous confie l'écrivaine en sirotant un capuccino dans une des pâtisseries les plus « tentantes » de la rue Laurier, à Outremont.

Pourquoi ce désir ? « Dans une saga, il n'y a pas de thèse à défendre. Ce qui règne, ce sont les personnages, les événements qu'ils vivent, la façon dont ils se perçoivent. J'avais envie de raconter une histoire avec un grand angle », répond-elle.

Celle qui voulait « en avoir pour son bonheur » et « pour longtemps » en plongeant dans une saga est exaucée. Premier d'une trilogie de plus de 2000 pages intitulée *Le goût du bonheur*, le tome I lancé le 30 novembre sous le titre de *Gabrielle* compte 608 pages bien tassées. C'est beaucoup et c'est peu à la fois pour un roman qui dépeint le Québec de 1930 à 1942.

### UNE FRESQUE SOCIALE

Ces 12 années charnières permettent à Marie Laberge de braquer les projecteurs sur les facettes les plus noires et, en même temps, les plus exaltantes de la société québécoise d'alors. Car si la situation sociale et économique de cette époque est extrêmement dure, on y retrouve les germes des bouleversements qui engendreront le Québec moderne.

Les faisceaux de ces projecteurs balaient la condition des femmes soumises aux diktats de leurs pères, puis de leurs maris et de l'Église, cette dernière intervenant jusque dans les chambres à coucher ; la lutte des suffragettes pour l'obtention du droit de vote ; le krach et sa cohorte de sacrifiés ; l'avènement des nouveaux riches ; la naissance du nazisme ; le début de la guerre ; la xénophobie des Canadiens anglais à l'endroit des francophones et des juifs ; la conscription ; les ravages de la tuberculose dont les victimes, véritables pestiférés, meurent comme des mouches ; l'apparition de la notion de plaisir et son corollaire : les balbutiements du contrôle des naissances.

Les Québécoises qui préconisent la contraception suivent avec intérêt — et crainte — le procès de l'Ontarienne Dorothea Palmer accusée d'avoir fourni de l'information et des préservatifs aux mères écrasées par de multiples maternités.

### LE DÉSIR TEL UN FILIGRANE

Intense comme toujours, Marie Laberge replace toutes ces questions sérieuses dans une vaste fresque dont l'amour est... le cœur. Le désir court en filigrane, mais l'amour est présent sous toutes ses formes, qu'il s'agisse de passion, d'amitié ou, tout simplement, d'empathie, de solidarité.

Le mariage de l'Histoire avec un grand H avec l'histoire de ces hommes et femmes magnifiquement campés donne une œuvre enlevante, qu'on dévore jusqu'à la dernière phrase. Celle-ci ne contient que deux mots, mais ils nous tombent dessus sans crier gare. Immédiatement, on regrette qu'il faille attendre jusqu'en avril 2001 pour connaître la suite. C'est à ce moment-là, en effet, que paraîtra *Adélaïde*, le deuxième volet de la trilogie.

### SAINTÉ-PÉTRONILLE ET QUÉBEC

Marie Laberge situe l'action de *Gabrielle* à Québec et à l'île d'Orléans. Ce choix, précise-t-elle lors de l'entrevue, est étranger au fait qu'elle est originaire de L'Ancienne-Lorette et a passé ici la plus grande partie de sa vie. L'île, dit-elle, lui permet de voir loin, de raconter « large », d'un côté du fleuve à l'autre. Quant à la capitale, ajoute-t-elle, elle convient parfaitement à ce premier tome dans lequel la famille occupe une place primordiale. Le second se situera à Montréal, tandis que le troisième se déploiera sur le plan international.

Les lecteurs découvrent donc *Gabrielle* dans la « splendeur dorée et paresseuse » de Sainte-Pétronille où elle passe l'été avec tout son petit monde, à deux pas de la plage. Son mari est retenu à Québec par son travail d'avocat qui devient de plus en plus lourd au fur et à mesure que la crise économique provoque faillites et drames. Aussi la jeune femme attend-t-elle impatiemment son arrivée, chaque vendredi soir, par le traversier qui accoste au quai de l'hôtel Bel-Air. Le pont de l'île n'est pas encore construit.

À Québec, l'action se déroule en grande partie sur la Grande Allée jusqu'à ce que la famille Miller emménage rue Laurier, tout près des plaines d'Abraham. On suit les protagonistes dans les rues du Vieux-Québec, notamment au Château Frontenac dont les bourgeois apprécient l'heure du thé, à moins qu'ils ne succombent aux pâtisseries de Kerhulu, côte de la Fabrique, après avoir longé le bel immeuble de Livernois. Leurs enfants fréquentent le monastère des Ursulines, rue du Parloir. On les voit aussi descendre à la basse-ville où s'entassent les nouveaux chômeurs, les pauvres, ceux que décime la tuberculose.

Le tableau que peint Marie Laberge rappelle la misère qui sévissait dans l'Angleterre de Charles Dickens, au siècle dernier. Mêmes drames sociaux, même exploitation des enfants. Dès cinq ans, le petit protégé d'Adélaïde (une des filles Miller) tresse sans arrêt des catalogues dans le froid humide d'un taudis afin de permettre à sa mère et à sa sœur de se mettre quelque chose sous la dent.

### ROI ET MAÎTRE

« Un homme, chez nous, c'était un roi, un maître et même s'il disait des choses déraisonnables, il avait raison », Ce

n'était pas discutable. Ma mère ne s'assoit jamais avant mon père, par signe de déférence », rappelle *Gabrielle* à son mari. Tout médecin qu'il était, ce père a retiré de l'école son aînée Georgina, alors âgée de neuf ans, afin qu'elle devienne le bras droit de sa mère. Ni plus ni moins qu'une servante. Et pas payée. À table, lui seul avait le droit de parler.

Comment s'étonner que l'héroïne du livre, la belle *Gabrielle* au caractère bien trempé, amoureuse de son mari, passionnée, ne se sente pas prise dans un étau ? « J'existe tellement fort en dedans de moi, tellement enragée et volontaire que c'est presque pas croyable que ça n'éclate pas plus », constate-t-elle.

Elle prendra les moyens pour que les choses changent dans sa propre vie et autour d'elle. Sa fille Adélaïde portera le flambeau plus loin.

La longue ascension des femmes, un des thèmes majeurs du roman, est peut-être ce qui a le plus frappé Marie Laberge. Elle s'étonne encore qu'il ait fallu attendre 1964 pour que les Québécoises aient le droit d'ouvrir un compte de banque sans l'autorisation écrite de leur mari. « Durant les années 30 et 40, la vision que les femmes avaient d'elles-mêmes a beaucoup évolué. Je trouvais très important de montrer que ces deux décennies avaient servi de creuset à tous les changements apportés par la Révolution tranquille », dit-elle au SOLEIL.

Elle tenait aussi à illustrer d'où nous venons comme société, « de quelle rigueur » nous sommes issus. « Les gens étaient pris dans une réalité très contraignante, confrontés à la pauvreté, à l'ignorance, à l'intolérance, mais ils n'étaient pas empaillés sur leurs chaises. Ils avaient des désirs, des passions, des rêves », assure-t-elle.

Marie Laberge sait nous transmettre ces deux aspects dans une langue savoureuse qui colle bien aux personnages. Le tout baigne dans une belle sensualité, qu'il s'agisse de la vue, des odeurs... ou du toucher.

MARIE LABERGE *Le goût du bonheur. Gabrielle (Tome 1)*, éd. du Borel, Montréal, 608 pages.

### AUTRE TEXTE

□ 2000 pages en huit mois : un tour de force Page D 2





## 2000 pages en 8 mois

LISE LACHANCE LLACHANCE@LESOLEIL.COM

MONTRÉAL — Écrire plus de 2000 pages en huit mois, voilà le tour de force qu'a réussi Marie Laberge.

**R**ésultat : la trilogie *Le goût du bonheur* dont le premier tome, *Gabrielle*, vient d'arriver en librairie. Le deuxième suivra en avril, juste à temps pour le Salon international du livre de Québec, puis le troisième sera lancé en novembre prochain, au moment de l'anniversaire de l'écrivaine qui a eu 50 ans mercredi.

« C'est une vraie folie ! Une vraie affaire de Laberge ! » s'exclame l'auteure en riant, lors d'une entrevue. « Je me suis enfermée pendant huit mois dans une maison, au bord de la mer, aux États-Unis. Je me levais tous les matins à 3 h 50. À 4 h, j'étais assise à ma table de travail avec un café, éclairée par une lampe qui m'accompagnait jusqu'au lever du soleil. Et cela sept jours par semaine. Aucune maladie qui tienne. Aucun congé. »

Cette « ascèse » pouvait se poursuivre jusqu'à 14 h 30. Jamais Marie Laberge ne s'octroyait le droit d'arrêter avant midi et demi. L'après-midi, elle allait marcher sur la plage, même quand il pleuvait.

## LOIN DES TENTATIONS

« Je loue une maison sur la côte atlantique depuis 10 ans. C'est le seul endroit où j'arrive à me concentrer sur l'écriture. Ici, j'ai trop de tentations », explique l'écrivaine qui est sollicitée de toutes parts lorsqu'elle se trouve au Québec. Si elle met une distance physique entre elle et ses proches afin de se consacrer à la création, elle annihile la distance affective en envoyant abondamment cartes, fax et courriels.

Loin de se sentir en exil aux États-Unis, Marie Laberge goûte à cet isolement qu'elle s'impose. « Même si la maison n'est pas à moi, j'y suis incroyablement chez moi car elle appartient à l'écriture. Elle me calme, me « dénerve », donne une perspective aux choses, aux événements. Là, rien n'est dramatique », dit-elle.

Cette boulimie d'écriture est venue très tôt dans la vie de la Québécoise. « J'ai commencé à écrire à 11 ans. À 15



Pour se concentrer sur l'écriture, Marie Laberge s'est enfermée huit mois dans une maison sur la côte Est américaine.

ans, je composais des romans d'amour mettant en scène les Beatles pour mes camarades de classe de Bellevue. Je les écrivais à la main, puis je les recopiais à deux doigts sur une vieille maison de L'Ancienne-Lorette. J'en faisais des copies au carbone. Ces histoires d'environ 80 pages ont eu un tel succès que je n'en ai pas retrouvé un seul exemplaire. Mon Beatle à moi, c'était George », raconte-t-elle avec vivacité.

Naturellement, elle ne demandait pas un sou pour faire rêver ses camarades avec ses romans d'amour. Elle souhaitait tout simplement partager son plaisir d'écrire. Et comme ses idoles se confondaient avec celles de ses amies, tout baignait dans l'huile.

## INTENSE

« Ça m'a pris beaucoup de temps avant de penser que je pourrais gagner ma vie avec l'écriture. En fait, j'avais 30 ans », souligne Marie Laberge, qui avait commencé des études en journalisme à l'Université Laval avant de tout laisser tomber pour s'inscrire au Conservatoire d'art dramatique. Elle en est sortie à 24 ans.

De comédienne, elle est devenue dramaturge et compte 12 pièces à son actif. *Oublier* se trouve actuellement à l'affiche au théâtre du Vieux-Colombier, l'annexe moderne de la célèbre Comédie-Française, à Paris. Quant à *L'homme gris*, elle a déjà été montée en France, en Belgique et en Allemagne.

*Gabrielle*, le premier volet de sa trilogie *Le goût du bonheur*, est le sixième roman de Marie Laberge. Elle tenait à publier une saga pour marquer ses 50 ans. C'était un rêve. Est-ce à dire que, pour elle, un demi-siècle pèse lourd ? Qu'elle se sent moins jeune ? Elle répond à la question de façon détournée : « Ce furent 50 années pleines. Je n'ai pas "niaisé" en cours de route. Je n'ai pas lambiné. J'ai bien ri, bien aimé, bien dansé ! » À voir l'énergie qui se dégage d'elle, le « party » est loin d'être fini !

**RASSEMBLÉS**  
SUR UNE MÊME SCÈNE  
au Grand Théâtre

**Daniel BOUCHER**

**DARAN**

**Urbain DESBOIS**

**13 février**  
20 h

**Foule cool**  
Forfait 15-25 ans  
3 places à 49\$

Grand Théâtre de Québec  
Salle Louis-Fréchette

Billetterie : 643-8131 1 877 643-8131

www.grandtheatre.qc.ca

Navigation et achetez vos billets

**Comédie musicale**  
de Rodgers & Hammerstein

Plus de  
60 artistes sur scène  
Orchestre de  
17 musiciens

**LE ROI  
et  
MOI.**

version française de  
Rodgers & Hammerstein's  
**THE KING and I**

Salle Dina-Bélanger  
**687-1016**  
du 6 au 22  
décembre 2000

2047, chemin St-Louis, Sillery • www.sdb.qc.ca  
stationnement gratuit

digital LE SOLEIL communauté urbaine de Québec AIR CANADA

RESTAURANT APSARA SIFFA ACTION L'ÉCOLE DE DANSE DU QUÉBEC

VILLE DE SILLERY

**Classique**  
**Si Compagnie**

Une jeune pianiste d'expérience  
**Lucille Chung**  
Le lundi 4 décembre 2000  
au Palais Montcalm

Au programme:  
Schumann, Albeniz, Beethoven et Scriabin

«... le propos de la jeune pianiste québécoise se traduit par un jeu perlié d'une séduction et d'un raffinement constants.»  
- Alan Bénard, *Le Devoir*, Montréal, 20 juin 1998

«... la ravissante enfant a joué avec une netteté et une musicalité prodigieuses.»  
- Claude Gingras, *La Presse*, Montréal, 13 octobre 1991

**BILLETTERIE**  
**670-9011, 691-7411**  
**PALAIS MONTCALM**

95.3 LE SOLEIL L'Institut Canadien de Québec Québec Billetterie

Navigation et achetez vos billets www.grandtheatre.qc.ca

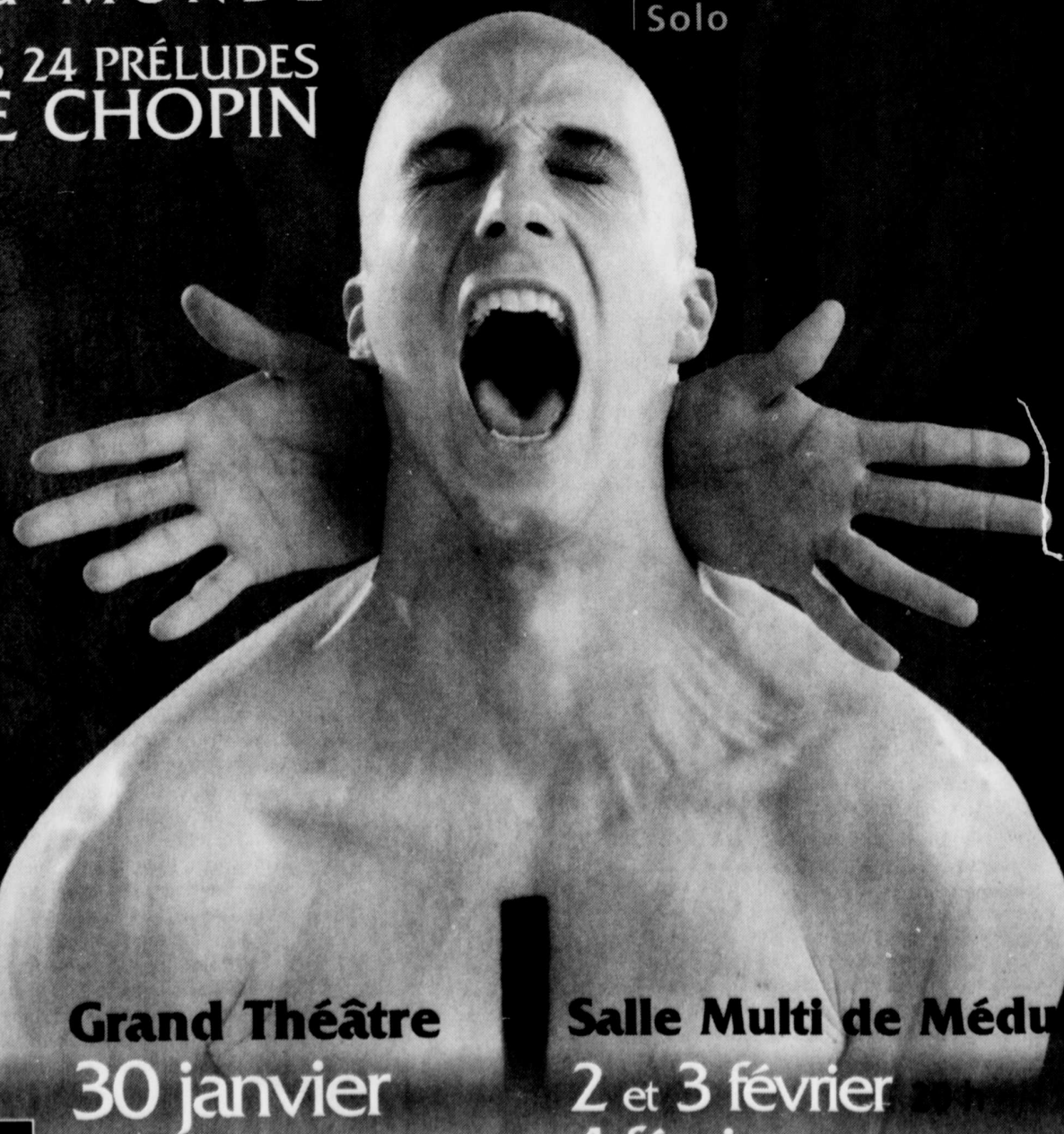
ÉVÉNEMENT DANSE  
Semaine Marie Chouinard

présenté par

Grand Théâtre  
de Québec  
QuébecRotonde  
Centre chorégraphique  
contemporain  
de QuébecCOMPAGNIE  
**MARIE  
CHOUINARD**

Grand Théâtre

Salle Multi de Méduse

**LE CRI  
DU MONDE**  
LES 24 PRÉLUDES  
DE CHOPIN**DES FEUX  
DANS LA NUIT**  
SoloGrand Théâtre  
**30 janvier**  
20 hSalle Multi de Méduse  
**2 et 3 février**  
**4 février** 14 hGrand Théâtre  
de Québec  
QuébecSalle  
Louis-Fréchette

LE SOLEIL



Billetterie : 643-8131, 1 877 643-8131

Billetterie



# L'apocalypse de Genesis

The Musical Box monte « The Lamb... »

KATHLEEN LAVOIE  
KLAVOIE@LESOLEIL.COM

Si le clonage humain existait, The Musical Box y aurait certainement eu recours.

**E**n recréant *The Lamb Lies Down on Broadway*, le plus mythique spectacle de Genesis, le groupe de Québec passé maître dans l'art d'incarner le groupe progressif a poussé la recherche archéologique à un point tel que seule la duplication d'ADN aurait pu parfaitement sceller leur entreprise de reconstitution!

C'est à dire comment il fallait être un peu maniaques pour s'attaquer à la fastidieuse tâche de recréer l'œuvre surréaliste de Peter Gabriel. À commencer par la complexe demande de licence d'exploitation, une licence que le groupe et son gérant, Tony Smith, n'avaient jusque-là jamais accordée.

« La demande originale a été faite en 1998 et ce n'est que cet été, en août, que l'on a eu les autorisations nécessaires. Ça fait toute une pile de papiers! Ça a été compliqué parce qu'il fallait s'entendre sur ce qu'on appelle les grands droits, qui couvrent l'histoire et la mise en scène, ainsi que sur les autres droits, qui couvrent l'œuvre en soi. Il fallait également que les membres de Genesis se mettent d'accord pour laisser aller le spectacle et sur les redevances. Bref, ça leur a pris un an pour tout démêler », relate le directeur artistique Serge Morissette.

Si l'entente a mis du temps à se concrétiser, c'est aussi parce que Peter Gabriel nourrissait l'ambition de reprendre lui-même *The Lamb...* avec la participation de son étiquette Real World.

« Nous lui avons fait parvenir une cassette vidéo du *show* du Spectrum de *Selling England by the Pound* et deux semaines plus tard, quand il a vu le sérieux avec lequel on travaillait, il nous répondait par télécopieur que c'était correct, qu'ils nous accordaient une licence d'un an pour le Québec et l'Ontario. (...) Une fois le projet lancé, Peter Gabriel a été celui qui nous a le plus aidés au niveau de la recherche », explique encore Serge Morissette.

Le coup de main n'allait pas être de trop puisque aucun document visuel (complet) n'a immortalisé l'une ou l'autre des 102 représentations dont *The Lamb*, l'un des premiers spectacles-concept et multimédia, a fait l'objet en 1974.

## Il n'existe aucun document visuel complet de ce spectacle, le dernier de Peter Gabriel avec le groupe

« Il a fallu retrouver tous les documents existants de ce spectacle, qui n'a jamais été entièrement capté, dont une demi-heure de films muets en Super-8 mm tournée à l'époque. Nous avons obtenu la copie du plus important de ces films, un document de 13 minutes fait à Liverpool en 1975, deux semaines avant notre premier spectacle du 11 octobre, au Spectrum de Montréal. »

Autrement, il ne restait de cette tournée, la dernière de Peter Gabriel avec le groupe, que des archives éparpillées que les Serge Morissette, Denis Gagné (voix), Éric Savard (guitare et claviers), Sébastien Lamothe (direction musicale et basse), Guillaume Courteau (batterie) et Christian Hébert (guitare) ont dû retracer grâce à Internet et assembler. Quand ils n'ont pas dû bâtir de toutes pièces.

C'est ainsi que de la recherche à l'achat (ou à la construction) d'instruments d'origine (parmi lesquels la guitare deux manches de Michael Rutherford), en passant par la confection des décors et des costumes (dont celui particulièrement difficile à reproduire de Slipperman, avec son système pneumatique), les membres de The Musical Box ont réalisé un travail de moine afin d'imbriquer toutes les pièces du puzzle.

Pour ce faire, ils ont pu s'appuyer sur, outre les séquences en Super-8, deux précieuses séries de photographies. La première avait été réalisée par le photographe du *Melody Maker*, Robert Ellis, et la seconde, par le biographe de Genesis, Armando Gallo. En tout, un millier de moments saisis sur pellicule témoignant de tous les tableaux de *The Lamb...* ainsi que d'une séance de maquillage de Peter Gabriel.

### SOUVENIRS TROUBLES

Même avec cette somme en main, il demeurait extrêmement difficile de reconstituer la séquence des diapositives projetées en fond de scène pendant le spectacle et retrouvées dans l'un des deux entrepôts du groupe. De même, il était presque impossible de deviner les enchaînements des chorégraphies et des éclairages. Surtout que la superposition de la musique sur les images et la conversion en couleurs de photographies (à l'aide du logiciel Photoshop) ne répondaient pas à toutes les questions...

C'est à la mémoire des Peter Gabriel et cie, par l'entremise de l'agent Tony Smith et du télécopieur, que The Musical Box a dû faire appel.

Bien que la collaboration ait été excellente, les souvenirs, eux, se faisaient pour la plupart imprécis. « On a parlé à des techniciens, mais ils étaient tellement concentrés sur leur travail respectif qu'ils n'ont pas pu nous apprendre grand-chose. Phil Collins a cependant une excellente mémoire. Ses réponses écrites étaient d'ailleurs pleines d'humour. »

Les membres de The Musical Box s'entendent pour dire que l'aventure en a valu la peine. Car n'eût été de leur démarche, le peu d'information existant sur *The Lamb...* aurait bien pu se perdre à tout jamais.

La reconstitution qui résulte de leur travail est quant à elle si convaincante que la gérance de Genesis pense à l'enregistrer pour l'inclure dans un projet d'émission télé portant sur les deux coffrets CD que le groupe met ces temps-ci en marché (*Archives 1* est déjà disponible).



Éric Savard, Denis Gagné et le directeur artistique de The Musical Box, Serge Morissette. La troupe a mis deux ans pour obtenir l'autorisation de reprendre « The Lamb... » sur scène. Si l'entente a tant tardé, c'est que Peter Gabriel projetait lui-même de remonter « The Lamb... ». N'empêche! Une fois le projet lancé, le maître lui-même a aidé le groupe dans ses recherches.

### Un voyage dans l'inconscient

**A**ussi éclatée que son rendu sur scène, la trame de l'album double de *The Lamb Lies Down on Broadway*, réalisée à l'été 1974, n'a pas été embrassée par tous à sa sortie. Le dernier spectacle de la tournée qui a suivi avait d'ailleurs été annulé.

Il faut dire que l'histoire des pérégrinations dans les rues de New York de ce Portoricain un peu rebelle nommé Rael est particulièrement déboussolante.

Le tout débute alors qu'un nuage qu'il est le seul à voir apparaît au-dessus de Times Square. Le nuage devient un mur dans lequel il sera aspiré. Il reprendra conscience dans un souterrain, où il se rappellera de choses de son enfance, dont ses premières expériences sexuelles. Il y rencontrera la mort ainsi que des créatures mi-femmes mi-serpents avec lesquelles il aura des relations « intimes ». Les créatures meurent après l'acte et seront mangées par Rael. Ce dernier fera une violente réaction cutanée à ce repas indigeste et se transformera en un monstre appelé Slipperman. « Pour être guéri, il doit subir la castration. C'est ce qu'il fera et redeviendra immédiate-

ment normal. Si on fait exception de ce qu'il vient de perdre! Il conservera son "organe" pour pouvoir le réutiliser, mais un corbeau lui arrachera des mains... », raconte le Peter Gabriel de The Musical Box, Denis Gagné. La suite du récit? Ce serait vendre le punch que d'en révéler la teneur. Ce qui est certain, c'est qu'il serait particulièrement hasardeux d'essayer d'en analyser le contenu.

« C'est un voyage dans l'inconscient. Certains s'en rendront compte, d'autres non. Mais ce n'est certainement pas un jugement sur New York », soutient pour sa part le directeur artistique de The Musical Box, Serge Morissette. Les fans de Genesis pouvaient bien ne pas s'y retrouver... « L'album paru en novembre 1974 a tellement surpris que, lorsque les gens assistaient au spectacle, ils s'attendaient à quelque chose de régulier dans lequel ils entendraient de vieux succès du groupe. Ils étaient loin de se douter de ce qui arriverait. Ils n'applaudissaient d'ailleurs pas aux bons moments », affirme Serge Morissette. *The Lamb...* n'a pris de réelle valeur aux yeux des inconditionnels de Genesis que lorsque Peter Gabriel a annoncé son départ du groupe à la fin de la tournée. K.L.



# Écoutez demain GRAND DÉCOMPTÉ énergie

Semaine du 3 décembre 2000

**TOP 30 ANGLAIS**  
avec Mike Gauthier et Anne-Marie Wilenshaw  
dimanche de 9 h à 12 h

- | SD  | CS  |                                              |
|-----|-----|----------------------------------------------|
| 2.  | 1.  |                                              |
| 1.  | 2.  | Again<br>Lenny Kravitz                       |
| 4.  | 3.  | Shape of my Heart<br>Backstreet Boys         |
| 6.  | 4.  | Lady (Hear Me Tonight)<br>Modjo              |
| 3.  | 5.  | She Bangs<br>Ricky Martin                    |
| 10. | 6.  | Original Frankster<br>The Offspring          |
| 8.  | 7.  | Bohemian Like You<br>The Dandy Warhols       |
| 5.  | 8.  | Thank you for Loving Me<br>Bon Jovi          |
| 14. | 9.  | Why<br>Collective Soul                       |
| 11. | 10. | Don't Mess With my Man<br>Lucy Pearl         |
| 13. | 11. | Yellow<br>Coldplay                           |
| 7.  | 12. | Holler<br>Spice Girls                        |
| 16. | 13. | Everywhere I Go<br>Shawn Mullins             |
| 9.  | 14. | Beautiful Day<br>U2                          |
| 18. | 15. |                                              |
| 20. | 16. | Stan<br>Eminem                               |
| 19. | 17. | Black Jesus<br>Everlast                      |
| 21. | 18. | Against All Odds<br>Mariah Carey & Westlife  |
| 22. | 19. | Around the World<br>ATC                      |
| 17. | 20. | With Arms Wide Open<br>Creed                 |
| 23. | 21. | Babylon<br>David Gray                        |
| 24. | 22. | Don't Tell Me<br>Madonna                     |
| 26. | 23. | I'm Like a Bird<br>Neily Furtado             |
| 28. | 24. | 911<br>Wydel Jean                            |
| 29. | 25. | AM Radio<br>Everclear                        |
| 27. | 26. | Just Another Phase<br>The Moffats            |
| 30. | 27. | Independent Woman<br>Destiny's Child         |
| -   | 28. | Diamond Light Boogie<br>Cherry Poppin' Daddy |
| -   | 29. | Love Don't Cost a Thing<br>Jennifer Lopez    |
| -   | 30. | Road Trippin'<br>Red Hot Chili Peppers       |

**TOP 30 FRANÇAIS**  
avec Marc Denoncourt  
dimanche de 18 h à 19 h 30

- | SD  | CS  |                                         |
|-----|-----|-----------------------------------------|
| 1.  | 1.  | Seul<br>Garou                           |
| 4.  | 2.  | Tu peux partir<br>La Chicane            |
| 2.  | 3.  | Cheval de fer<br>Okoumé                 |
| 5.  | 4.  | La désise<br>Daniel Boucher             |
| 3.  | 5.  | Pagayez<br>Zachary Richard              |
| 8.  | 6.  | Tant de mots<br>Mario Pelchat           |
| 7.  | 7.  | Tu culo<br>Yannick St-Arnaud            |
| 11. | 8.  | Dans tes yeux<br>Sylvain Cossette       |
| 10. | 9.  | Commando<br>Vanessa Paradis             |
| 6.  | 10. | Que tu m'aimes<br>Bruno Pelletier       |
| 14. | 11. | Moi...Lolita<br>Alizée                  |
| 9.  | 12. | Un jour ou l'autre<br>Isabelle Boulay   |
| 21. | 13. | Avec mes peines<br>France D'Amour       |
| 22. | 14. | Superhéros<br>Sky                       |
| 16. | 15. | Tanné<br>Richard Petit                  |
| 17. | 16. | Suprême<br>Robbie Williams              |
| 18. | 17. | Cœur fidèle<br>Lucie Dufault            |
| 19. | 18. | La pomme<br>Projet Orange               |
| 12. | 19. | La chambre<br>Jean Leloup               |
| 23. | 20. | Et cetera<br>Gabrielle Destroismaisons  |
| 24. | 21. | Alice<br>FFF                            |
| 25. | 22. | Terrifié<br>See Spot Run                |
| 13. | 23. | Lebanese blonde<br>Thievery Corporation |
| 26. | 24. | Lady Marmelade<br>Luck Mervil           |
| 27. | 25. | Salut mon chum<br>Marc Déry             |
| 15. | 26. | Ça ne me fait rien<br>Wydel Jean        |
| 28. | 27. | Souviens-toi<br>Les Respectables        |
| 29. | 28. | M'entends-tu?<br>Richard Séguin         |
| 30. | 29. | Déformé<br>Popmécanic                   |
| -   | 30. | Parle-moi<br>Isabelle Boulay            |

**LE SOLEIL**  
chik  
98.9  
énergie

## ÉCOUTEZ CHIK!

et courez la chance de

# GAGNER

un séjour de 7 jours en condominium ou chalet pour 2 adultes et 2 enfants à l'un des Villages Vacances Animés Viva suivants : Station Touristique Mont Saint-Sauveur, Station Touristique Stoneham, Village Vacances Petit Saguenay ou Au Pied du Mont Sainte-Anne.

AGENCE DE VOYAGES

**viva**  
RESEAU DE VILLAGES  
VACANCES ANIMÉS

Tirage le 29 janvier 2001.  
Règlement disponible à CHIK.

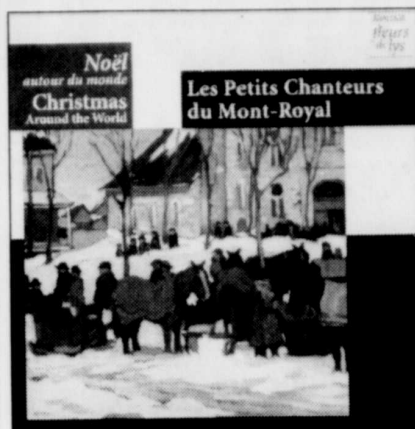
REMPLEZ CE COUPON ET RETOURNEZ-LE À :  
Grand Décompte Énergie - CHIK 98.9, 1245, chemin Sainte-Foy  
Parc Samuel-Holland, Édifice 1, bureau 105, Québec, G1S 4P2

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_\_ Âge : \_\_\_\_\_  
1<sup>re</sup> position : \_\_\_\_\_  
15<sup>e</sup> position : \_\_\_\_\_

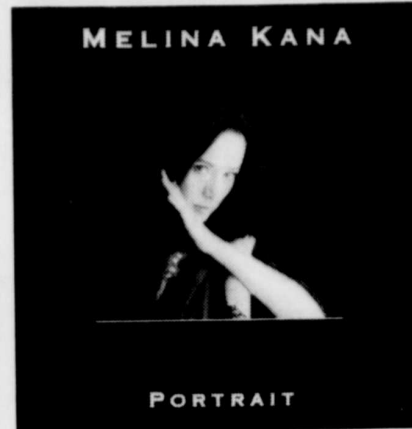
## PRIMEURS/DISQUES

LE SAMEDI 2 DÉCEMBRE 2000

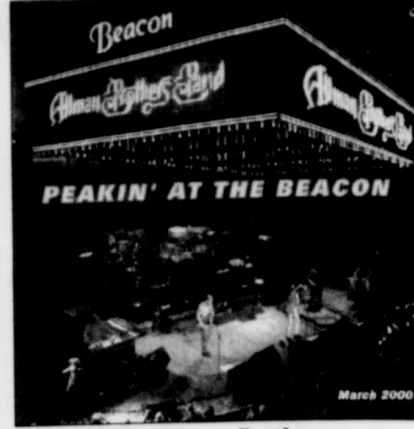
### D'UNE PLAGE À L'AUTRE



Les Petits Chanteurs du Mont-Royal



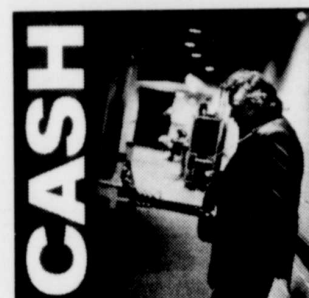
Melina Kana



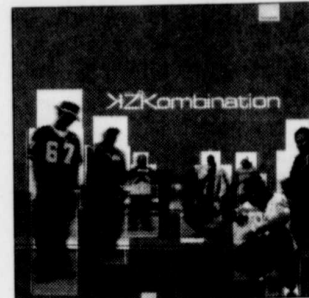
The Allman Brothers



Lambert, Lambert et Philips



Johnny Cash



KZ Kombination



Wheatus

## Plus que du country

Les vieux renards n'ont pas encore dit leur dernier mot. Il n'y a pas si longtemps, Willie Nelson, avec son *Milk Cow Blues*, faisait une belle incursion dans le blues avec B.B. King, Dr John, Susan Tedeschi, Keb'Mo et Jonny Lang. Voici maintenant Johnny Cash, «l'homme en noir» lui-même et monument de la musique populaire américaine, qui débordait de l'étiquette country, notamment en revisitant des auteurs qui n'ont peu ou pas à voir avec ce style musical. Les fans de longue date peuvent tiquer sur l'approche dépeignée de Rubin (il a appliqué sensiblement la même recette pour le *Sutras* de Donovan), mais elle permet à Cash et à sa voix de baryton (intacte malgré la maladie) d'œuvrer avec une économie de moyens et de transcender les styles. Parmi les bons moments, citons les lectures d'*I Won't Back Down* de Tom Petty, de *One*, de U2, et surtout de *The Mercy Seat*, de Nick Cave, judicieusement enrobée d'orgue et de piano. On aurait peut-être souhaité que d'autres pièces bénéficient de pareil traitement, mais il faut tout de même convenir que cette troisième collaboration entre Rubin et Cash est une belle réussite. Pour ceux qui aimeraient pousser plus loin sur cette légende, on ne peut que recommander *I'm Johnny Cash*, récente compilation du chanteur qui réunit des classiques des années 50 comme *Folsom Prison Blues* et *I Walk the Line*, des pièces jalons telles *Ring of Fire* et *Man In Black*, ou de plus récentes comme *The Wanderer* avec U2. Michel Bilodeau (collaboration spéciale) **Johnny Cash American III: Solitary Man** (Sony) ★★★ 1/2

## Jeannette Lambert : le chant de l'essentiel

Citoyenne du monde à la recherche de son identité profonde. C'est autour de cette quête introspective que la chanteuse de jazz Jeannette Lambert (née en Hollande et partageant sa carrière entre l'Amérique et l'Europe) a façonné la démarche qui l'a conduite à la parution de *Lone Jack Pine*, un CD en trio d'une intensité peu habituelle. Difficile de traduire une musique qui circonscrit à ce point l'essentiel, entre le jazz dans sa forme la plus actuelle et la musique contemporaine. C'est avec un complice reconnu aujourd'hui sur la scène internationale, Michel Lambert (batterie, balafon, percussions diverses), et avec le contrebassiste Barre Philips (vieux routier du jazz et de l'avant-garde) qu'elle propose 11 titres (10 poèmes de la chanteuse et un d'Emily Brontë) livrés dans un dépouillement qui flirte avec le minimalisme. La voix est affirmée, fluide juste dans ses expressions les plus atonales. Elle en devient elle-même le poème. Ses protagonistes, d'une réserve et d'une parcimonie extrêmement efficaces, mettent en relief la puissance des silences. Une improvisation pure, à la fois brute et contenue. Des climats qui renvoient à des repères comme Steve Lacy, Anthony Braxton ou encore Jeanne Lee. D'une rigueur belle et rare ! Pierre Boulet **Jeannette Lambert / Michel Lambert / Barre Philips Lone Jack Pine** (Fidélité—SRI) ★★★

## The Allman Brothers : sudistes, toujours

Inevrables, les rois du rock sudiste ! Malgré les défections, notamment le guitariste Warren Haynes qui est parti pour se consacrer à la formation Gvt'Mule, Gregg Allman, Dicky Betts et Butch Trucks (qui roulent leur bosse depuis 1969 !) portent toujours bien haut le flambeau de ce rock sudiste, heureux amalgame de rock, de blues et de jazz. Ils doivent se sentir bien seuls aujourd'hui, car peu de groupes privilégient ce style et peu de groupes de la vague du milieu des années 70 (inspirée par les Allman Brothers !) ont survécu au test du temps. C'est dans leur élément, c'est-à-dire sur scène, que l'on retrouve Allman et ses acolytes. Au début des années 90, la troupe nous avait comblés avec deux bons disques en concert, *An Evening With* et *2nd Set*, et c'est dans cette veine qu'elle clôt l'an 2000. Plus de 70 minutes de blues rock irrésistible, généreusement nappé d'orgue, de joyeuses envolées de guitare (Betts et Derek Trucks se complètent très bien), qui oscillent entre psychédéisme, blues, jazz et musique latine et de toutes aussi latines et chaleureuses percussions. Le tout livré bien évidemment par la voix au grain si particulier de Gregg Allman. Le rock sudiste à son meilleur, quoi ! M.B. **The Allman Brothers Band Peakin' at the Beacon** (Epic—Sony) ★★★ 1/2

reuses percussions. Le tout livré bien évidemment par la voix au grain si particulier de Gregg Allman. Le rock sudiste à son meilleur, quoi ! M.B. **The Allman Brothers Band Peakin' at the Beacon** (Epic—Sony) ★★★ 1/2

## Melina Kana : voix de Thessalonique

Ce qui fascine dans la chanson populaire grecque contemporaine, c'est l'omniprésence d'une sensualité toute particulière, bâtie sur un jeu complexe d'échangeurs culturels : juxtaposition de l'Orient et de l'Occident, de la tradition et de la modernité, et influence constante du *rebetiko*, cette transposition en musique des petits et des grands drames du quotidien. Dès qu'on entend la voix chatoyante de Melina Kana, cette fusion des sens et des cultures ne fait plus qu'un tout qui nous atteint jusque sous la peau. *Portrait*, son premier CD paru en Amérique, nous propose un éventail représentatif des cinq disques que la chanteuse de Thessalonique a gravés en Grèce depuis 10 ans, et des nombreuses collaborations auxquelles elle a été associée. Dix-huit titres qui viennent nous hanter sur fond de *rebetiko* ou simplement nous bercer sous une forme très douce de la chanson grecque, le *laiko*. Il serait sans doute outrancier d'insérer Kana dans la veine des Maria Farandouri ou des Angélique Ionatos qui, chacune dans son registre, ont prêté leur voix aux monstres sacrés de la poésie grecque contemporaine. En plus léger, le charme opère pourtant avec la même efficacité. L'instrumentation et les arrangements nous projettent quelque part entre la nostalgie de Zorba et une expression hellénique bien ancrée dans sa vitalité contemporaine. Heureuse découverte ! P.B. **Melina Kana Portrait** (Network—SRI) ★★★ 1/2

## KZ Kombination : sur les traces de Muzion

Des *Blacks* de Montréal qui rappent en français, en anglais et en créole, ça vous semble familier ? Non, il ne s'agit pas de Muzion, mais bien de KZ Kombination, né de l'union de Karnageez et de Kombinn Lakaill. Tous les membres du collectif — ils sont huit ! — sont issus de la communauté haïtienne du quartier Saint-Michel. Bien qu'il soit dans la lignée de *Mentalité mounne morne*, sans démontrer autant d'originalité et d'aplomb, *Time lan changé* se démarque tout de même avec ses *beats* énergiques et *funky*. La plus grande qualité de l'album réside dans sa diversité, tant dans les voix que dans les styles qu'il explore. Origine oblige, KZ Kombination a un faible pour le reggae rap (hypnotique *Diaspora du passé*) et les rythmes antillais

(la syncopée pièce-titre), mais il se débrouille très bien aussi avec le R & B (sensuelle *Ne me laisse pas* avec une voix féminine). Si le groupe aime bien échantillonner de la musique classique (*L'enfer des faits divers* et la cinématographique *Police pa vlé wè buzz lumen*), il n'en abuse pas. Un reproche, toutefois, et il est de taille. Le rap relève de la tradition orale, d'accord, mais ce n'est pas une raison pour oublier les textes dans le livret. Surtout quand on chante en trois langues et qu'on détaille le CV de chacun des membres sur six pages. Cela dit, *Les temps ont changé* démontre la vitalité et la maturité de la scène hip-hop québécoise. Il faut s'en réjouir. **Eric Moreault** **KZ Kombination Time lan changé** (Tir Groupé—Fusion III) ★★★ 1/2

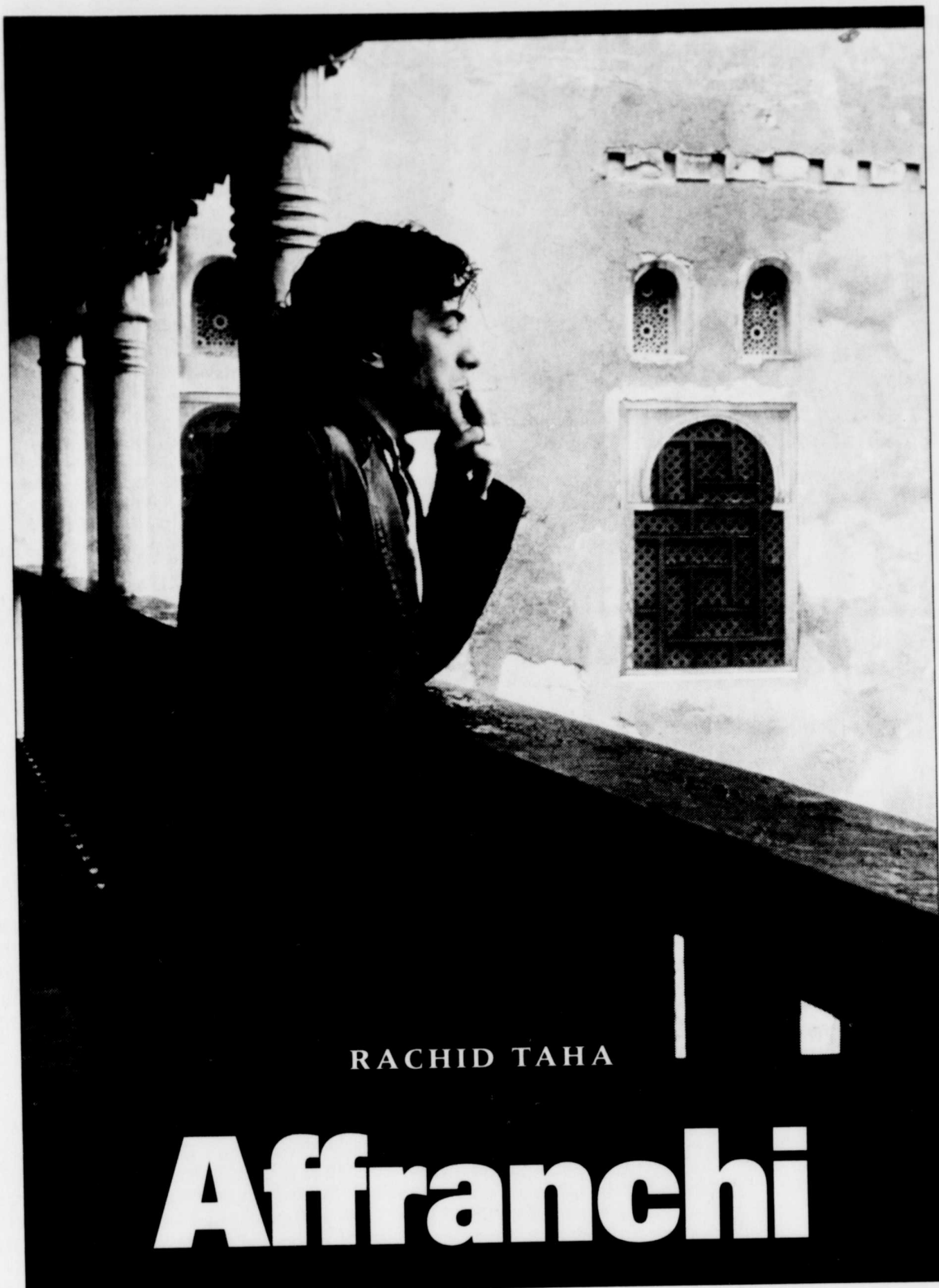
## Wheatus : hors limites

Maintenant que la période des incontournables de l'automne est chose du passé, j'aimerais revenir sur un CD sorti de nulle part que j'écoute avec un plaisir croissant depuis trois mois. Wheatus est au rock alternatif ce que Green Day est au punk : incapable de rester dans les limites étroites du créneau et avec un talent considérable pour pondre du commentaire social qui repose sur des *riffs* simples et énergiques auxquels on devient junkie après une seule écoute. Musicalement, par contre, la seule comparaison qui tienne serait avec Weezer, même si leur *nerd rock* est encore plus articulé. Cet album éponyme devrait plaire avec son humour torse, son attitude frondeuse mais mature et sa fixation sur Iron Maiden. De plus, à l'ère des CD interminables et répétitifs, Wheatus a eu la grâce de se limiter à 10 chansons de trois minutes, dans la grande tradition pop : une mélodie, quelques couplets et un refrain. Le groupe de Long Island a parfaitement intégré la méthode KISS — *Keep It Simple Stupid* — mais avec talent et intelligence. En fait, Brendan Brown, qui écrit toutes les chansons, puise à l'essence même du rock : la rébellion sans prétention, dans le plaisir débridé de se trémousser. **E.M.** **Wheatus Wheatus** (Columbia—Sony) ★★★ 1/2

## Petits Chanteurs : Noël de bois

Comparés à ces noëls exécutés à la chaîne par les «boys choirs» d'Angleterre, ceux des Petits Chanteurs du Mont-Royal dégagent une indéniable fraîcheur. Présentée dans des arrangements originaux de Gilbert Patenaude, offerte dans un emballage renouvelé de cordes, de flûte, de hautbois et de basse, cette série de cantiques de Suède, d'Allemagne, d'Espagne, de Pologne, de France et d'Angleterre a un petit quelque chose d'unique. Malheureusement, il n'y a que les Petits chanteurs pour témoigner d'un goût aussi immo-déré pour l'effet. À moins qu'il s'agisse carrément de mauvais goût. Ces voix-là sont trop souvent traitées comme des instruments et il vient un temps où l'auditeur ne saisit plus un trait mot de ce qui s'en échappe. Dans *God Rest You Merry, Gentlemen*, tout en staccatos, c'est réellement le comble. Difficulté supplémentaire, la langue de Shakespeare fait manifestement obstacle à la clarté. Que les enfants et les adultes qui les accompagnent forcent le son, le résultat donne quelque chose comme «Mon boouo sapin», avec une intonation juste au-dessus de la note exacte. Bref, si le chant des garçons anglais ci-haut mentionnés rappelle la pierre finement travaillée des abbayes, celui des Québécois paraît trop souvent avoir été taillé à la scie mécanique dans une bille de bois. **Richard Boisvert** (collaboration spéciale) **Les Petits Chanteurs du Mont-Royal Noël autour du monde** (Analekta) ★★ 1/2





RACHID TAHA

# Affranchi

KATHLEEN LAVOIE KLAVOIE@LESOLEIL.COM

La Nouvelle-Orléans. Paris. Londres. Marrakech. Rachid Taha a refait la longue route des esclaves africains au moment d'enregistrer *Made in Medina*, son cinquième album. Retour lucide sur le passé, cette longue marche à travers la culture musicale mondiale a ouvert la porte à une production tout en paradoxes, résolument affranchie, voire planétaire. Une fusion libre dans l'éclatement.

Les années passent, mais les préoccupations, l'engagement, demeurent. Pour Rachid Taha, fils d'une Algérie déchirée transplanté dans une France hostile aux étrangers, comment pourrait-il en être autrement? «C'est nécessaire, comme de manger et de boire. C'est naturel», laisse tomber celui qui dénonçait déjà l'extrême-droite dans *Voilà, voilà* en 1993.

De retour sur disque après l'envoûtant *Divân* (1998), une collection de pièces traditionnelles maghrébines revisitées, l'ancien leader de Carte de séjour ne trace pas de trait franc entre son appel à la justice sociale et un quelconque engagement politique. Son truc à lui se situe sur un autre plan, à la fois universel et centré sur l'humain.

«Tout ça part d'un homme sensé, un homme qui a envie que le bonheur soit partagé. C'est essentiel, il me semble, qu'un homme normalement constitué veuille partager ses valeurs dans la vie.»

N'empêche que la réaction de l'artiste face à l'iniquité va beaucoup plus loin — se révélant presque épidermique — et le jugement porté est sévère, particulièrement dans *Barra Barra*. «Il n'y a plus que désolation/Enfer et damnation/Plus de respect ni dignité...»

«Quand on regarde la carte du monde, la majorité des êtres sur Terre sont pauvres pour une minorité de riches. (...) L'injustice, l'intolérance, le mensonge continueront toujours de me déranger.»

## PONTS MUSICAUX

D'où, peut-être, ce besoin de rapprochement, cette volonté palpable de jeter des ponts musicaux. «Je trouve beau ce qui est hybride. Il me semblait naturel de mélanger mes influences, dont font partie le rock, le soul et le country américains.»

Country? Un océan semble pourtant séparer l'alliage raï-techno-transe de Taha et le country des Johnny Cash, Dolly Parton et ZZTop, ses préférences personnelles... «J'aime écouter toutes les musiques. Le country n'est en définitive que de la musique africaine américanisée.»

Pareil pour le rap. Au milieu de ce cercle d'influences, l'artiste surfe. Par besoin. Par conviction. Même s'il demeure plutôt incrédule devant l'idée que la musique puisse changer les choses.

«La musique a un pouvoir sur soi, d'accord. Mais en dehors de ça, je me pose parfois des questions... Ça dépend de tellement de choses, dont la diffusion. La musique doit se rendre aux gens. (...) C'est pourquoi, sur scène, j'en profite pour me laisser aller.»

Pour ce faire, les services du guitariste et arrangeur londonien Steve Hillage, l'autre chef d'orchestre du groupe de Taha, ont encore une fois été retenus. Autant pour la scène que pour l'album. Le grand explorateur musical qu'est Hillage a non seulement réalisé le CD, mais il a créé l'ensemble des programmes, en plus de toucher à la guitare.



«Notre relation dure parce que nous avons choisi la bonne manière d'être mariés : on ne vit pas ensemble! À trop se voir, on se perd souvent de vue... Je pense que nous avons évolué dans nos têtes et dans nos cœurs. Et le résultat, je l'espère, est cet album.»

De cette complicité créatrice est né un disque d'une pertinence indiscutable, dont la conception s'est faite dans la communion la plus totale.

«Cette fois, nous avons travaillé de façon plus sereine, plus spontanée, plus directe. J'ai d'abord préparé les choses seul à Paris. Nous avons ensuite fait la cuisine ensemble, c'est-à-dire tout le travail de studio.»

Travail dans lequel point, inusitée, une guitare rebelle et dénonciatrice. Une guitare qui attaque dès la première plage de l'album...

«Je pense que cet album s'en trouve beaucoup plus renforcé... Steve Hillage est un grand guitariste et j'ai tenu à ce qu'il joue sur le disque.»

Une fois sur les planches, Taha et Hillage se verront appuyés des mêmes loyaux musiciens qui les accompagnent depuis quatre ans. «C'est important pour moi la notion de groupe. On s'entend bien, on se comprend.»

Si, depuis 1998, le groupe parcourt inlassablement le Vieux Continent afin de défendre *Divân*, il prend maintenant une pause afin de promouvoir le nouvel album. Mais ce ne sera que pour quelques semaines à peine. Car la caravane de la formation reprendra la route dès février, ce qui devrait les mener au Québec quelque part à l'été 2001.

Pour Rachid Taha, ces tournées comportent une double gratification en ce qu'elles lui permettent de propager sa musique et de s'imbiber d'autres paysages. Mais la dépendance envers ces plaisirs voyageurs croît avec l'usage.

«C'est normal. À partir du moment où les gens voyagent, le corps réclame ça. C'est tout à fait naturel. Je pense que c'est tout à fait idiot de ne pas se poser de questions sur ce qu'il y a ailleurs. On ne peut pas vivre replié sur soi... C'est comme dans un repas, il faut goûter tous les plats pour véritablement apprécier. Et il y a les épices...»

Les mêmes qui relèvent si judicieusement la musique cosmopolite de Rachid Taha. Un régal!

## Concentré de planète

La puissance des paradoxes se confirme à nouveau dans la dernière somme de l'auteur-compositeur-interprète d'origine maghrébine Rachid Taha, *Made in Medina*. Avec ce titre faisant référence aux parties musulmanes des villes d'Afrique du Nord, le Taha nouveau poursuit le travail



d'éveil des consciences amorcé précédemment. Le propos métaphorique du Parisien d'adoption, bien ponctué des rythmes en boucles du producteur Hillage, est martelé en introduction par une guitare étonnamment rock (*Barra Barra*) et par sa typique combinaison de raï, de chaâbi, de transe et de machines. De l'ensemble, dont l'enregistrement s'est fait sur trois continents, transpire ambiances orientales et maghrébines, autant dans le phrasé mélodique que dans l'instrumentation (notamment les percussions égyptiennes et le luth), mais aussi de fortes effluves américaines, d'abord dans *Fogt Fogt*, dont la facture générale rappelle légèrement... les Beastie Boys!, et dans

*Ala Jalkoum*, où une guitare bluesée et une voix à la Peter Gabriel se réclament d'un tout autre univers. Si *Made in Medina* n'arrive pas comme une surprise à une époque de libre-échange musical, il présente néanmoins un concentré de planète qu'il vaut mieux consommer éveillé. Car derrière l'apparente légèreté de ses rythmes, l'album porte la lourdeur de ses mots. Le tout ne pouvait qu'être lumineux. K.L.  
**Rachid Taha *Made in Medina* (Barclay — Universal) ★★★★★**

www.grandtheatre.qc.ca

Naviguez et achetez vos billets

Grand Théâtre  
de Québec  
Québec 22  
Salle  
Louis-Frédéric

18 janvier  
20h

Foule cool  
Forfait 15-25 ans  
3 spectacles  
49\$

Billetech LE SOLEIL

Billetterie: 643-8131 1 877 643-8131

L'OGRELET  
UNE PIÈCE DE SUZANNE LEBEAU  
MISE EN SCÈNE PAR  
GERVAIS GAUDREAU  
ASSISTÉ DE ROBERT VÉZINA  
UNE PRODUCTION DU CARROUSEL

300<sup>e</sup> REPRÉSENTATION  
LE 10 DÉCEMBRE À 15H



RÉSERVEZ!  
ABONNEZ-VOUS  
(418) 522-7880

SPECTACLE JOUÉ EN 4 LANGUES,  
DANS 7 PAYS ET 9 FESTIVALS  
INTERNATIONAUX

POUR TOUTE  
LA FAMILLE  
(6 À 12 ANS)

les dimanches  
10 décembre  
à 13 h et 15 h  
et 17 décembre  
à 15 h

Présenté par:



Les Gros Bees

CENTRE DE DIFFUSION  
DE THÉÂTRE JEUNESSE  
www.lesgrosbees.qc.ca

Avec Mireille Thibault et François Trudel  
Concepteurs : Dominique Gagnon,  
Diane Leboeuf, Francine Martin

Lieu de présentation:



théâtre  
PÉRISCOPE  
2, rue Crémazie Est  
angle de Salaberry



Un événement présenté par  
le Théâtre Niveau Parking

en collaboration avec le Théâtre Blanc, le Théâtre  
de la Bordée, le Centre des auteurs dramatiques,  
Les Gros Bees et le Théâtre PÉRISCOPE

Michel Nadeau  
Directeur artistique du Théâtre  
Niveau Parking vous convie à



## La 2<sup>e</sup> édition des Rendez-vous dramaturgiques

Du 29 novembre au 2 décembre 2000

Un événement  
présentant 8 lectures de  
textes inédits en 4 jours!

5 Un seul prix :  
5\$ la lecture

Un seul endroit :  
au Théâtre PÉRISCOPE

théâtre  
PÉRISCOPE  
2, rue Crémazie Est  
angle de Salaberry  
(418) 529-2183



**À L'Anglicane** 1850 / 2000 - 150 ans au service de ses fidèles!

**CE SOIR** Chansons **MANON LÉVESQUE**  
Les histoires des autres  
Samedi 2 décembre, 20h30

**Les coups de cœur**  
**La dame de 100 ans**  
Avec **HUGUETTE OLIGNY**  
100<sup>e</sup> REPRÉSENTATION  
Vendredi 8 décembre, 20h30

**Et plus encore...**  
**BIG JACK JOHNSON**  
et les **OILERS**  
Samedi 9 décembre, 20h30

**PUR BLUES**

**Superspectacle dans le Vieux-Lévis**  
Choix de cinq restaurants  
Café d'Orient  
La Marée Hôte  
L'Escalier  
L'Intimiste  
L'Optionnel

**LE SOLEIL**  
Desjardins  
Hydro Québec  
Billetech

33, rue Wolfe, Lévis 838-6000

**l'opéra du mendiant**  
**nicola ciccone**

**CE SOIR**

**EN SPECTACLE**  
**le samedi 2 décembre**  
AU CABARET DU CAPITOLE

En vente maintenant  
Réservations : 694-4444 \* 1 800 261-9903

**MILLE ET UN CONTES DE LA Syrie**

Ciné-spectacle commenté sur scène par **ALAIN SAINT-HILAIRE**

**LES GRANDS EXPLORATEURS**

Une présentation de **VISA Odyssée Desjardins**

**RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!**  
SAINT-FÉY 659-6710  
QUÉBEC 643-8131

**4 et 5 DÉCEMBRE**  
Lun. et mar. : 20 h  
2410, chemin Sainte-Foy

**7 DÉCEMBRE**  
Jeu. : 20 h  
Réservation: (418) 228-2455  
A. IDORUM CÉPÉ  
B. VICE-APPALACHES  
2 1055 1166 Pl. St. Georges

**8 au 10 DÉCEMBRE**  
Ven., sam. et dim. : 20 h  
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
269, boul. René-Lévesque Est

www.lesgrandsexplorateurs.com



Colin James : « Je suis très, très chanceux. Je ne peux pas dire autre chose. Les gens m'ont toujours suivi. Peu importe que je propose un disque de blues rock, de swing ou de blues acoustique, ils sont toujours fidèles. C'est un cadeau inestimable. »

## En connexion

Jamais Colin James n'a eu autant de facilité à faire un disque qu'avec « Fuse »

**MICHEL BILODEAU**  
COLLABORATION SPÉCIALE

Après son incursion swing et jump blues avec le Little Big Band, Colin James ne pouvait rêver de meilleurs lendemains. Le bluesman de Vancouver se dit tout simplement ravi par son petit dernier, *Fuse*. « Je pensais avoir un peu de difficulté à reprendre le rythme, mais finalement *Fuse* a été mon disque le plus facile à écrire et à enregistrer. Un énorme plaisir. Je n'en reviens pas ! »

Sa collaboration avec l'ex-The Odds Craig Northey lui a donné des ailes

Colin James pense que plusieurs éléments peuvent expliquer cet « état de grâce ». Il place en tête de liste l'arrivée du guitariste et chanteur Craig Northey au sein de son équipe. « Nous sommes en totale harmonie. Une symbiose comme je n'en ai jamais connue. C'était facilement décelable dès que nous avons commencé à écrire ensemble », raconte le guitariste avec enthousiasme.

Colin James dit être né sous une bonne étoile. Bien avant qu'il ne lance son premier CD en 1988, le jeune bluesman pouvait déjà compter sur un solide noyau de fans chez nous comme d'ailleurs un peu partout au Canada. Parmi ses admirateurs, nul autre que Stevie Ray Vaughan, qui n'hésitera pas un seul moment à le recruter pour assurer les premières parties d'une série de concerts aux États-Unis et au Canada. À l'époque, le jeune James n'avait même pas de contrat de disques !

Ce parrainage donnera un bon coup de pouce à Colin James qui, disque après disque, jouira de la fidélité de son public lorsqu'il signera son premier disque de *jump blues* en 1993. Une initiative qui, à l'époque, avait peut-être déboussolé sa maison de disques, mais pas ses fans. « Je suis très, très chanceux. Je ne peux pas dire autre chose. Les gens m'ont toujours suivi. Peu importe que je propose un disque de blues rock, de swing ou de blues acoustique, ils sont toujours fidèles. C'est un cadeau inestimable. »

### MARIAGES ET RÉUNION

Colin James espère bien que cette fidélité va se poursuivre avec *Fuse*, un disque où se marient blues, rock, soul, funk et pop. Certes, le guitariste n'en est pas à sa première expérience du genre, mais il avoue que, cette fois, il a été emporté par l'enthousiasme régnant lors des séances de travail. Le bluesman explique que, pour ce nouveau CD, il a choisi de travailler avec un groupe d'amis et d'enregistrer dans son studio personnel.

« Avant, je me retrouvais souvent en studio avec des musiciens de Los Angeles. De grosses pointures. Évidemment, c'était bien comme résultat,

mais je pense que ça ne vaut pas la chimie d'un bon groupe d'amis. Et puis, avec toute l'expérience que j'ai acquise depuis une dizaine d'années, je dois probablement être plus confiant. »

Colin James s'empresse d'ajouter qu'à ces idéales conditions de travail, il faut ajouter la fructueuse collaboration de Craig Northey, qui a cosigné toutes les pièces du CD. L'ex-chanteur et guitariste de la formation The Odds et Sharkskin a rencontré James un soir que ce dernier assistait à un concert de Sharkskin... pour recruter le batteur Pat Steward. Le hasard fait bien les choses.

« Je vous dis que je suis né sous une bonne étoile ! Nous avons jase de la possibilité d'écrire ensemble. Après notre première rencontre, nous avions déjà une chanson ! Nous avons naturellement poursuivi et ça coulait naturellement. Sans trop d'efforts. À vrai dire, « l'accouchement » de *Fuse* a été assez facile. C'est la première fois que je ne compose pas un disque dans la douleur. Tout le monde était très détendu lorsque nous nous sommes installés pour l'enregistrement. Nous avons même complété des chansons en studio. J'étais tellement emballé que je ne me suis pas mis de barrière. »

« Ce n'est que plus tard que je me suis posé certaines questions. Comme au sujet de *Stop Bringing It Down*... je me suis demandé si ce n'était pas trop pop. Est-ce que je pouvais me permettre cela ? Mais j'appréciais tellement cette chanson que je me suis donné la permission », de lancer Colin James dans un grand éclat de rire.

Avec ce nouveau CD en poche, Colin James espère maintenant pouvoir prendre la route le plus tôt possible (probablement en février ou en mars), car les quelques concerts qu'il a dernièrement présentés avec son groupe nouvelle formule l'ont emballé.

« C'est la première fois que j'ai avec moi un musicien qui a déjà été un leader sur scène. Il me comprend très bien. Et puis, c'est un excellent guitariste rythmique. C'est beaucoup plus agréable d'être sur scène. J'ai moins de pression et je peux plus me concentrer sur mon chant et mes solos. Ça me donne des ailes. Je ne peux vraiment rien demander de plus. »

### Comme larrons en foire

Après une joyeuse escapade dans le monde du swing avec son Little Big Band, Colin James revient à sa formule blues rock pop. À l'écoute de *Get Carried Away* et *Mystery to Me*, deux balades où il excelle tant au chant qu'à la guitare, on serait tenté d'ajouter aussi soul et R & B à cette liste d'ingrédients. Le guitariste en profite pour revamper son son, en y incorporant notamment des boucles de batterie. L'arrivée de Craig Northey, ex-The Odds, n'est probablement pas étrangère à cette



cure de rajeunissement. En vérité, on peut parler d'une véritable association puisque le guitariste est aussi coauteur de toutes les pièces de *Fuse*. Facile de conclure que James et Northey s'entendent comme larrons en foire, les deux complices ciselant plusieurs petits bijoux comme *Stop Bringing It Down on a Perfect Day* (à tendance alterno), *Getting Higher* avec ses *riffs* à la Rolling Stones ou *Going Good* que l'on serait tenté de qualifier de clin d'œil à Sly Stone. Un tandem fort prometteur. M.B.

**Colin James Fuse** (WEA — Warner) ★★★

**VERNISSAGE**  
**LE DIMANCHE 3 DÉCEMBRE**  
jusqu'au 30 décembre

Variation sur  
le ROUGE  
le BONCE  
Collectif d'artistes

GALERIE  
**LINDA VERGE**

1049, AVENUE DES Érables  
QUÉBEC (418) 525-8393

**Jorane**  
16 mm - Son et image  
au Grand Théâtre

**1<sup>er</sup> mars**  
20 h

**Foule cool**  
Forfait: 15-25 ans  
3 places à 49\$

**Grand Théâtre de Québec**  
Salle Louise-Frédette

Billetterie: 643-8131 1 877 643-8131

**THE MUSICAL BOX**  
présente  
**GENECK**  
THE LAMB LIES DOWN ON BROADWAY

**SUPPLÉMENTAIRE 14 DÉCEMBRE**  
BILLETTS EN VENTE DÈS MAINTENANT

OFFICIELLEMENT AUTORIZÉ PAR GENESIS ET PETER GABRIEL  
INCLUANT LES 1100 PROJECTIONS DE LA TOURNÉE ORIGINALE

www.iquebec.com/musicalbox / Musique Genesis / Concept Peter Gabriel © 1974

**15 et 16 décembre 20h**

**Grand Théâtre de Québec**  
Québec, 11  
Salle Louise-Frédette

Billetterie: 643-8131 1 877 643-8131

**5 jours pour 5\$**  
Annonces classées  
**686-3311**

Pour des articles de 100\$ et moins. Pour un temps limité. Annonce de 2 lignes.



MAURANE

# Le chemin le plus long

JACQUES SAMSON  
JSAMSON@LESOLEIL.COM

Un petit lundi matin morne, à Bruxelles! Il pleut, il fait gris! Au bout du fil, Maurane, la voix enrrouée, terrassée par une bronchite. Ça tombe mal, très mal, le lendemain elle participe à un spectacle à Paris. Elle ne sait pas comment ça va se passer.

**M**ais Maurane est là pour tout autre chose, son dernier album, *Toi du monde*. L'aboutissement de deux longues années de travail.

«C'est une longue histoire, il devait sortir depuis longtemps. Je suis longue à la détente. Je travaille avec une nouvelle équipe, deux nouveaux musiciens: Jean Dindinaud, un Français, et Tomás Gubitsch, un Argentin.

«On a commencé à improviser, dans un petit studio, à Paris. En partant de rien, tout a pris forme. Ça a commencé par de grands délires de 45 minutes, c'est parti de rêves notés dans un carnet et des chansons se sont construites sur le terrain. Un troisième gaillard s'est ajouté, Nicolas Repac. C'est une aventure totale, cet album.»

Et quand on demande à Maurane d'élaborer sur l'album de la «maturité artistique», comme le qualifie le communiqué de presse qui l'accompagne, elle dit ceci: «C'est ce qu'ils disent à chaque fois. Moi, je pense que j'ai mûri d'une certaine façon, mais je me trouve toujours insouciante. C'est

**Créé à partir de délires de 45 minutes, le CD est «une aventure totale»**

plutôt l'album de la continuation. C'est dans la lignée de ce que je suis et je vais de plus en plus vers ce que je suis profondément. J'ai moins peur de moi. Je ne sais pas ce que ça veut dire maturité et finalement, je m'arrange pour ne pas le savoir.»

## L'AFFAIRE DUTROUX

Sur l'album de Maurane, la première chanson, *Pour les âmes et pour les hommes*, aborde un sujet qui l'a touchée profondément et qui a marqué la Belgique entière et même le monde entier: l'affaire Dutroux. C'est cet homme qui a enlevé, abusé et tué des enfants.

«On a touché le fond avec cette histoire et ça n'arrête pas depuis, c'est dans le monde entier, comme un nuage de Tchernobyl. Le temps passe et les gens ont toujours de la difficulté à en parler.

«On est tous sur un fil. On est tous des gens violents. Il faut faire très attention à la violence dont l'être humain est at-



teint. Avec ma chanson, je m'implique dans cette violence. Je dis: 'J'aimerais être ce grain de sel... pour qu'enfin les atomes viennent rassasier les fantômes, les chemins de croix, le fer, qui oxydent tant l'atmosphère.' C'est une prise de conscience qu'elle propose.

Beaucoup de chansons comme celles-ci ont été difficiles à écrire dans cet album. «C'était comme des bombes à retardement. Je n'écris pas à chaud, j'ai besoin d'un recul pour écrire les choses.»

Maurane interprète aussi une chanson que lui a écrite Francis Cabrel, *Qui part avec nous?*. Elle avait croisé le chanteur français lors d'un spectacle qui s'intitulait Solidarité-enfants-sida et lui avait dit qu'elle aimerait interpréter une de ses chansons sur son prochain album. Cabrel lui a alors répondu qu'il ne faisait pas habituellement ça, mais qu'il verrait. Et un beau jour, la chanson est arrivée. «J'hallucinai, quand j'ai reçu cette chanson d'amour. Il y avait dans cette chanson tous les ingrédients que j'attendais.»

Ça fait tellement longtemps que Maurane n'a pas chanté au Québec qu'elle ne se souvient plus si c'est en 1996 ou en 1997. Quoi qu'il en soit, il est actuellement question d'une visite ici, mais il est encore trop tôt pour savoir sous quelle forme. Un seul projet concret tourne autour d'une émission de télévision avec Michel Rivard.

Et cette maison, dont elle rêve au Québec, elle ne l'a toujours pas, mais...

*Ses chansons, Maurane les décrit comme des «bombes à retardement». «Je n'écris pas à chaud, j'ai besoin d'un recul pour écrire les choses.»*



## Dans la continuité

Le cinquième album studio de Maurane, *Toi du monde*, s'inscrit parfaitement dans le cheminement que la chanteuse belge suit depuis quelques années. C'est un album pour lequel Maurane a prêté sa voix et ses chansons, mais pour la première fois, elle a participé à sa réalisation. Ça donne un beau mélange de chansons écrites par elle, le Serbe Nicolas Repac, le Français Jean Dindinaud, l'Argentin Tomas Gubitsch et même Francis Cabrel. C'est un album qui met bien en valeur la voix chaude de Maurane et qui offre une grande variété de styles musicaux. S'y entremêlent des influences asiatiques, africaines et orientales. Pour Maurane, l'accouchement a été difficile, un travail de près de deux ans, mais pour nous, ça valait la peine d'attendre. J.S.

**Maurane** *Toi du monde* (Polydor) ★★★ 1/2

«Promesse tenue! Largement supérieur à tous les humoristes. C'est définitivement le meilleur. Il est vraiment génial!»  
Renée-Claude Bruzau, CKAC

«Un coup de coeur!»  
Catherine Vachon, Saint-Basile, TVA

«C'est un spectacle intelligent, brillant.»  
Carment Montessault, Journal de Montréal

**MICHEL MPAMBARA**

**6 décembre 20h**

SALE ALBERT-ROUSSEAU  
INFORMATIONS/RÉSERVATIONS: 659-6710

D'ALBERT LE SOLEIL

THE MUSICAL BOX présente

**GENESIS**

SUPPLÉMENTAIRE 14 décembre Billets en vente dès maintenant

THE LAMB LIES DOWN ON BROADWAY

Photos: Armando Gallo

OFFICIELLEMENT AUTORIZÉ PAR GENESIS ET PETER GABRIEL INCLUANT LES 1100 PROJECTIONS DE LA TOURNÉE ORIGINALE

www.iquebec.com / musicalbox / Musique Genesis / Concept Peter Gabriel © 1974

15 et 16 décembre 20h

Grand Théâtre de Québec Québec, QC

Salle Louis-Frédette

Billetterie: 643-8131 1 877 643-8131



## Toutes les fins de semaine 6 ateliers divertissants pour apprendre en même temps que nos parents

Un feu roulant d'activités présentées tous les samedis après-midi, de 13h15 à 15h et les dimanches matins, de 10h15 à 12h.

Papa, maman, frère, sœur, venez passer deux heures en famille au Musée de la civilisation et participez, avec nos guides-animateurs, aux ateliers:

**L'animal à la rescousse • Fusée, prends ton envol • Du calcul à l'alphabet • La langue pendue • Un caribou s'y cache • Amarinez les moussaillons!** (dès le 11 novembre)

De plus, l'atelier *Drôle de cirque* et l'espace découverte *Destination Lune* (réouverture: 1<sup>er</sup> novembre) attendent petits et grands pour des découvertes et du plaisir! Vous n'aurez certainement pas le temps de vous ennuyer!

Pour les enfants de tous âges; gratuit pour les moins de 12 ans.

Informez-vous au 643-2158  
www.mcq.org

Commandité par: Loblaw's



85, rue Dalhousie, Québec (Québec)

Le Musée de la civilisation est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications.



17<sup>e</sup> SAISON 2000/2001

# Les Violons du Roy

Direction artistique et musicale Bernard Labadie

présentent

## J.S. BACH

### CANTATES POUR L'AVENT ET LA NATIVITÉ

BWV 61, 36, 62, 133

Chef : Bernard Labadie

Solistes : **Suzie LeBlanc**, soprano  
**Marianne Bindig**, mezzo-soprano  
**Alan Bennett**, ténor  
**Stephen Varcoe**, baryton  
 avec **La Chapelle de Québec**

Mardi, 19 décembre 2000, à 20 h  
 Salle Louis-Frédéric, Grand Théâtre de Québec

Billetterie : (418) 643-8131

Présenté en collaboration avec :



# Pas de deux

Double prometteur pour une première saison bien remplie chez Le fils d'Adrien Danse

RÉGIS TREMBLAY  
 RTREMBLAY@LESOLEIL

Dès sa première saison depuis son implantation à Québec, la compagnie Le fils d'Adrien Danse occupe déjà une place de choix dans la capitale. À preuve, les huit représentations de deux nouveaux spectacles que la compagnie présente, cette semaine, à la salle Multi de Méduse.

Au solo du directeur artistique Harold Rhéaume, intitulé *Echo* et présenté les 7, 8 et 9 décembre à 20 h, s'ajoute une chorégraphie jeune public, *Les cousins*, que l'on verra le 5 décembre à 16 h, les 6 et 7, à 13 h 30, puis les 9 et 10, à 14 h. Un doublé qui promet.

« Avant de créer *Les cousins*, qui s'adresse aux jeunes, je me suis mis à leur place en me demandant ce qui pourrait me faire comprendre la danse, si je n'étais pas familier avec cet art. Je veux que les jeunes se rendent compte que ce n'est pas si compliqué qu'ils le croient. Au lieu de chercher à comprendre avec sa tête, il vaut mieux se fier à ses sens. Je veux que les jeunes se disent que la danse, cela se voit un peu comme on écoute de la musique, chez soi », déclare Harold Rhéaume, en entrevue.

Rhéaume interprète *Les cousins* avec Martin Faucher et Daniel Parent. Tous trois incarnent des cousins qui se retrouvent adultes, longtemps après s'être perdus de vue. Le trio se remémore de vieux souvenirs et mesure le chemin parcouru par chacun, donc forcément la distance qui les sépare à présent.

Comme cette pièce a été créée à la même époque que le solo *Echo*, on peut sentir une influence qui passe d'une œuvre à l'autre. « Pour mon solo, j'ai été influencé par ce que je vivais avec Martin et Daniel, c'est certain. Si je n'avais pas fait *Les cousins*, *Echo* aurait sans doute été différent », reconnaît le chorégraphe.

*Echo* joue sur le dépouillement. Un simple divan suffit au danseur à se raconter... comme chez le psy. À ce simple appareillage correspond la mise à nu du personnage. « J'ai enlevé beaucoup de couches pour me livrer le plus simplement, le plus franchement possible. Cette remise en question a été ardue, surtout au départ. Je me demandais si j'avais encore quelque chose à dire. Plus le travail avançait, et plus je prenais conscience que mon message, c'était mon médium. L'important n'était pas telle ou telle chose que je pouvais dire, mais bien le fait même de communiquer... »



Harold Rhéaume dans « Echo ».

« Je veux que les jeunes se disent que la danse, cela se voit un peu comme on écoute de la musique, chez soi »

Harold Rhéaume est originaire de Québec. Marqué dès l'enfance par Fred Astaire et les comédies musicales, il ne viendra à la danse qu'après avoir chanté pendant cinq ans au sein de plusieurs groupes vocaux, et complété des études en arts visuels. Ce n'est qu'à l'âge de 20 ans qu'il entre à l'École de danse de Québec. Après trois ans, il devient apprenti chez Danse Partout. De 1989 à 1993, il joint les rangs du Groupe de la Place Royale d'Ottawa, où il est fortement influencé par le directeur artistique Peter Bonham. En 1993, il s'installe à Montréal et devient danseur et chorégraphe indépendant.

**LES COUSINS.** Par la compagnie Le fils d'Adrien Danse. Chorégraphie de Harold Rhéaume. Avec Harold Rhéaume, Martin Faucher et Daniel Parent. À la Salle Multi de Méduse, le 5 décembre à 16 h; les 6 et 7 décembre à 13 h 30; les 9 et 10 décembre à 14 h et *ECHO*. Solo créé et dansé par Harold Rhéaume. À la Salle Multi de Méduse, les 7, 8 et 9 décembre, à 20 h.

LES ANNONCES CLASSÉES DU SOLEIL

www 686-3311

# Les BÉBÉS de l'année 2000

**Derek**  
 20 août  
 Fils de Joyce Carmichael et Vick Thibeault  
 Dimension réelle : 2" x 1 1/2"

**101 conseils pour élever un enfant heureux**  
 EN PRIME

**24,99\$** taxes incluses

**Pour seulement 24,99\$ taxes incluses, présentez-nous votre poupon!**

Faites paraître sa photo dans notre section spéciale « Les bébés de l'année 2000 » publiée dans Le Soleil du 31 décembre et recevez automatiquement le livre « 101 conseils pour élever un enfant heureux » publié par Les Éditions de l'Homme. Parmi toutes les photos reçues, un tirage au sort déterminera le bébé qui fera la une du cahier.

LE SOLEIL

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

Remplissez ce coupon (en lettres moulées) et faites-le parvenir avec une photo du bébé et votre paiement avant le **22 décembre 2000** à : « Les bébés de l'année 2000 », C.P.15180, Québec (Québec) G1K 7X2 ou déposez-le avant le 22 décembre (13h), au Soleil, 925, chemin Saint-Louis, Québec.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_ Tél. (jour) \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
 Nom et prénom du bébé \_\_\_\_\_  
 Fille ☐ Garçon ☐ Date de naissance (jour-mois) \_\_\_\_\_  
 Noms et prénoms des parents \_\_\_\_\_

Ci-joint, un chèque ou mandat-poste de 24,99\$ à l'ordre du Soleil; ou par carte de crédit :

Visa ☐ MasterCard ☐ N° de la carte de crédit : \_\_\_\_\_

Date d'expiration \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_

Règlements disponibles au quotidien Le Soleil. Tirage le 26 décembre 2000 à 16h parmi toutes les photos reçues. La photo doit être en couleur et ne doit pas excéder 5" x 7". Les photos ne seront pas retournées.

**Garou**

Théâtre Capitol  
 1<sup>er</sup> COMPLET 2 mars 2001

**SUPPLÉMENTAIRE 3 MARS EN VENTE MAINTENANT!**

Billets : À la billetterie du Capitole et dans le réseau Billetech 694-4444 ou 1 800 261-9903

Garou seul

CD Garou seul

MAINTENANT disponible chez tous les disquaires

LE SOLEIL Billetech www.billetech.com





Ben Heppner et Jane Eaglen dans « *Tristan et Isolde* », qui sera retransmis à PBS le 21 mars à 20h.

## Viva Verdi

Les opéras du Met en ondes le 9 décembre

**RICHARD BOISVERT** COLLABORATION SPÉCIALE

C'est sans doute l'œuvre de Giuseppe Verdi, dont on célèbre en 2001 le 100<sup>e</sup> anniversaire de la mort, qui marquera le plus profondément la nouvelle saison radiophonique du Metropolitan Opera de New York. Pour honorer la mémoire du célèbre compositeur italien, le Met choisit en effet de présenter pas moins de cinq de ses opéras : *La Traviata*, *Il Trovatore*, *Aida*, *Un Ballo in maschera* et *Nabucco*. En outre, une grande soirée lyrique dont le jour et l'heure de télédiffusion seront annoncés ultérieurement sera entièrement consacrée à Verdi. Par ailleurs, la chaîne de télévision publique américaine (PBS) diffusera cette saison deux productions du Met, *Don Giovanni* de Mozart, mettant en vedette la soprano Renée Fleming et le baryton Bryn Terfel, ainsi que *Tristan et Isolde* de Wagner, avec la soprano Jane Eaglen et le ténor canadien Ben Heppner. Les opéras du Met sont diffusés au Québec par la Chaîne culturelle de Radio-Canada.

### La saison du Metropolitan Opera

#### Le chevalier à la rose

(R. Strauss)  
**Distribution**  
La Maréchale: Cheryl Studer  
Octavian: Susanne Mentzer  
Sophie: Elizabeth Norberg-Schulz  
Un chanteur: Marcelo Álvarez  
Finale: Alan Opie  
Baron Ochs: Eric Halfvarson  
Jiri Kout, chef d'orchestre  
Le 9 décembre, 13 h

#### Le vaisseau fantôme

(R. Wagner)  
**Distribution**  
Senta: Nina Stemme  
Erik: Roland Wagenführer  
Le Hollandais: James Morris  
Daland: Jan-Hendrik Rootering  
Valery Gergiev, chef d'orchestre  
Le 16 décembre, 14 h

#### La veuve joyeuse

(F. Lehár)  
**Distribution**  
Hanna Glawari: Frederica von Stade  
Valencienne: Jennifer Welch-Babidge  
Danilo: Håkan Hagegård  
Camille: Paul Groves  
Baron Zeta: John Del Carlo  
Asher Fisch, chef d'orchestre  
Le 23 décembre, 13 h 30

#### La Traviata

(G. Verdi)  
**Distribution**  
Violetta: Ruth Ann Swenson  
Alfredo: Marcelo Álvarez  
Germont: Dwayne Croft  
Jun Märkl, chef d'orchestre  
Le 30 décembre, 13 h 30

#### Fidelio

(L.V. Beethoven)  
**Distribution**  
Leonora: Karita Mattila  
Marcellina: Hei-Kyung Hong  
Florestan: Ben Heppner  
Jacquino: Matthew Polenzani  
Don Pizzaro: Sergei Leiferkus  
Rocco: René Pape  
Don Fernando: James Morris  
James Levine, chef d'orchestre  
Le 6 janvier, 13 h 30

#### Il Trovatore

(G. Verdi)  
**Distribution**  
Leonora: Marina Mescheriakova  
Azucena: Dolora Zajick  
Manrico: Neil Shicoff  
Di Luna: Roberto Frontali



Le chanteur Plácido Domingo dirigera l'orchestre d'« *Un Ballo in maschera* » le 10 février.

Ferrando: Dimitri Kavrakos  
Carlo Rizzi, chef d'orchestre  
Le 13 janvier, 13 h 30

#### Doktor Faust

(F. Busoni)  
**Distribution**  
Duchesse de Parme: Katarina Dalayman  
Mephistophélès: Robert Brubaker  
Duc de Parme: David Kuebler  
Faust: Thomas Hampson  
Wagner/Recteur/Maitre de cérémonies: Peter Rose  
James Levine, chef d'orchestre  
Le 20 janvier, 13 h

#### Aïda

(G. Verdi)  
**Distribution**  
Aïda: Deborah Voigt  
Amneris: Olga Borodina  
Radamès: Luciano Pavarotti  
Amonasro: Mark Delavan  
Ramphis: Gennady Bezzubenko  
Roi d'Égypte: Hao Jiang Tian  
James Levine, chef d'orchestre  
Le 27 janvier, 13 h

#### Carmen

(G. Bizet)  
**Distribution**  
Micaela: Janice Watson  
Carmen: Olga Borodina  
Don José: Richard Leech  
Escamillo: Franck Ferrari  
Bertrand de Billy, chef d'orchestre  
Le 3 février, 13 h

#### Un Ballo in maschera

(G. Verdi)  
**Distribution**  
Amelia: Michele Crider  
Oscar: Youngok Shin  
Ulrica: Elena Zaremba  
Riccardo: Franco Farina  
Renato: Alexandru Agache  
Plácido Domingo, chef d'orchestre  
Le 10 février, 13 h 30

#### L'Italienne à Alger

(G. Rossini)  
**Distribution**  
Isabella: Jennifer Larmore  
Lindoro: Paul Austin Kelly  
Taddeo: Alessandro Corbelli  
Mustafa: Samuel Ramey  
Bruno Campanella, chef d'orchestre  
Le 17 février, 13 h 30

#### Così fan tutte

(W.A. Mozart)  
**Distribution**  
Fiordiligi: Melanie Diener  
Dorabella: Susan Graham  
Despina: Dawn Upshaw  
Ferrando: Paul Groves  
Guglielmo: Rodney Gilfry  
Don Alfonso: Michele Pertusi  
Patrick Summers, chef d'orchestre  
Le 24 février, 13 h 30

#### Manon

(J. Massenet)  
**Distribution**  
Manon: Ruth Ann Swenson  
Des Grieux: Giuseppe Sabbatini  
Lescart: Roberto de Candia  
Conte: Paul Plishka  
Julius Rudel, chef d'orchestre  
Le 3 mars, 13 h

#### La flûte enchantée

(W.A. Mozart)  
**Distribution**  
Pamina: Sylvia McNair  
Reine de la nuit: Mary Dunleavy  
Tamino: Michael Schade  
Papageno: Simon Keenlyside  
Récitant: John Cheek  
Sarastro: Kurt Moll  
Sebastian Weigle, chef d'orchestre  
Le 10 mars, 13 h 30

#### La bohème

(G. Puccini)  
**Distribution**  
Mimi: Miriam Gauci  
Musetta: Ainhwa Arteta  
Rodolfo: Frank Lopardo  
Marcello: Gerald Finley  
Schaunard: Earle Patriarco  
Colline: Richard Bernstein  
Stephen Crawford, chef d'orchestre  
Le 17 mars, 13 h 30

#### Nabucco

(G. Verdi)  
**Distribution**  
Abigaille: Maria Guleghina  
Fenena: Marianna Tarasova  
Ismaël: Fabio Armiliato  
Nabucco: Juan Pons  
Zaccharie: Samuel Ramey  
James Levine, chef d'orchestre  
Le 24 mars, 13 h 30

#### Le joueur

(S. Prokofiev)  
**Distribution**  
Pauline: Olga Guryakova  
Blanche: Olga Savova  
Babou Lenka: Elena Obraztsova  
Alexei: Vladimir Galouzine  
Le Marquis: Nikolai Gassiev  
Mr. Astley: John Fanning  
Général: Sergei Alexashkin  
Valery Gergiev, chef d'orchestre  
Le 31 mars, 13 h 30

#### Parsifal

(R. Wagner)  
**Distribution**  
Kundry: Violeta Urmana  
Parsifal: Plácido Domingo  
Amfortas: Hans-Joachim Ketelsen  
Klingsor: Ekkehard Waschiha  
Gurnemanz: John Tomlinson  
James Levine, chef d'orchestre  
Le 7 avril, 12 h

#### Ariane à Naxos

(R. Strauss)  
**Distribution**  
Ariane: Deborah Voigt  
Zerbinette: Natalie Dessay  
Compositeur: Susanne Mentzer  
Bacchus: Richard Margison  
Maître de musique: Wolfgang Brendel  
James Levine, chef d'orchestre  
Le 14 avril, 13 h 30

#### Lulu

(A. Berg)  
**Distribution**  
Lulu: Christine Schäfer  
Geschwitz: Hanna Schwarz  
Alwa: David David Kuebler  
Peintre: Clifton Forbis  
Dr. Schön: TBA  
Schigolch: Franz Mazura  
James Levine, chef d'orchestre  
Le 21 avril, 13 h 30

### À la télé publique américaine (PBS)

#### Don Giovanni

(W.A. Mozart)  
**Distribution**  
Donna Anna: Renée Fleming  
Donna Elvira: Solveig Kringelborn  
Zerlina: Hei-Kyung Hong  
Don Ottavio: Paul Groves  
Don Giovanni: Bryn Terfel  
Leporello: Ferruccio Furlanetto  
Masetto: John Relyea  
Le Commandeur: Sergei Koptchak  
James Levine, chef d'orchestre  
Production: Franco Zeffirelli  
Mise en scène: Stephen Lawless  
Le mercredi 27 décembre à 20 h

#### Tristan et Isolde

(R. Wagner)  
**Distribution**  
Tristan: Ben Heppner  
Isolde: Jane Eaglen  
Brangäne: Katarina Dalayman  
Kurwenal: Hans-Joachim Ketelsen  
Roi Marc: René Pape  
James Levine, chef d'orchestre  
Production: Dieter Dorn  
Mise en scène: Jürgen Rose  
Le mercredi 21 mars à 20 h

**Croissants-Musique du Grand Théâtre**

11 h  
DEMAIN MATIN  
ENTRÉE LIBRE

**LE TRIO DE GUITARES DE MONTRÉAL**

Fondé en 1998, le Trio de Guitares de Montréal est constitué de GLENN LÉVESQUE, MARC MORIN et SÉBASTIEN DUFOUR, tous trois diplômés en interprétation de l'Université de Montréal et lauréats de plusieurs prix d'interprétation. Le répertoire du TGM va de Mozart à Metheny en passant, entre autres, par le folk, le flamenco, le bluegrass et le tango. Un concert décontracté et accessible (des œuvres de Fleck, Gismonti, Morricone, Piazzolla...), rehaussée d'un brin d'humour.

Foyer de la salle Louis-Frédette  
Rafraîchissements, croissants ou brioches disponibles sur place

**3 décembre**

LE SOLEIL

Billetterie: 643-8131 1 877 643-8131

www.grandtheatre.qc.ca

**Richard Séguin**

Microclimat

15 et 16 mars

Grand Théâtre de Québec

Billets en vente dès maintenant

Album disponible chez les disquaires.

Grand Théâtre de Québec

Salle Louis-Frédette

Billetterie: 643-8131 1 877 643-8131

www.grandtheatre.qc.ca

**SOL PRÉSENTE 3 SPECTACLES DIFFÉRENTS**

Redécouvrez ses classiques en 6 heures d'humour intelligent !

**1<sup>er</sup> FÉVRIER**  
Les œufs limpides

**2 FÉVRIER**  
La plainte aquatique

**3 FÉVRIER**  
Le fier monde

En vente maintenant  
**654-6710**  
1 877 654-6710

**\*FORFAIT-MORDUS**  
2 SPECTACLES 27\$/PAR SOIR  
3 SPECTACLES 24\$/PAR SOIR

**\*PRIX ÉTUDIANT 21\$/PAR SOIR**  
(\*Frais de service en sus)

RÉSERVATIONS : **654-6710**  
1 877 654-6710

Radio-Canada  
Télévision

SALE ALBERT ROUSSIAU

Les monologues de Sol sont disponibles chez votre librairie aux éditions **Stanké** et chez votre disquaire sur étiquette ANAFKA

LE SOLEIL



# Des mots et de leurs marionnettes

Avec  
« Exercices de  
conversation  
et de diction  
françaises  
pour  
étudiants  
américains »,  
les Fonds de  
Tiroirs  
reviennent à  
Ionesco

**JEAN ST-HILAIRE**  
JSTHILAIRE@LESOLEIL.COM

Le cerveau qui chauffe pendant, la fatigue qui s'abat sur vous comme une masse après les répétitions... On ne s'attaque pas au théâtre d'Ionesco sans beaucoup donner de soi.

**D**e ce mardi 5 au 16 décembre, le jeune Théâtre les Fonds de Tiroirs présente au Périscope *Exercices de conversation et de diction françaises pour étudiants américains*, une œuvre qui puise à la même source qu'un des chefs-d'œuvre d'Ionesco (1912-1994), *La cantatrice chauve*, à la différence que, dans ce dernier cas, le maître francoroumain du théâtre de l'absurde est parti d'un manuel de conversation français-anglais.

Après Elvire dans *Le Cid maghané*, de Ducharme, il y a deux ans, Marie-France Desranleau y tient un deuxième rôle pour les Fonds de Ti-roirs, qui ne s'aventurent pas en ter-rain méconnu chez Ionesco puisqu'ils en ont monté au Caf'art (Cap-Rouge) *La cantatrice...* et *Jacques ou la soumission* et *L'avenir est dans les œufs*.

La jeune comédienne avoue qu'elle connaît... peu Ionesco en abordant *Exercices...* « Je savais que c'est composé de plusieurs tableaux sur la langue, dit-elle, que des jeunes Américains apprennent le français au moyen d'exercices de diction et de conversation, le titre le dit, et qu'il faudrait trouver une ligne là-dedans. À vrai dire, je ne savais trop quoi en penser... »

Exercices... explore un  
thème fécond de la  
dramaturgie d'Ionesco,  
la tragédie du langage,  
en une trentaine de  
courts tableaux

« Pas plus après la première lecture, ajoute-t-elle candide-ment. Ça se bousculait dans ma tête : qu'est-ce qu'on va faire ? ... J'étais incapable de me faire un résumé de tout ça. »

Typique. Ainsi a-t-on réagi d'abord au théâtre d'Ionesco. La plupart flairaient l' imposture, quelques-uns ont crié au génie. Le temps a donné raison à ces derniers. Comme *La cantatrice... Exercices...* explore un thème fécond de la dramaturgie d'Ionesco, la tragédie du langage. En une trentaine de courts tableaux dans lesquels clichés et dérision mettent à mal la machine bureaucratique et les conformismes, y compris ceux du théâtre traditionnel, Ionesco réussit, a dit un critique, « à faire fonctionner le mécanisme théâtral à vide ». À démontrer que le langage, pour être précieux à la communication, peut aussi engendrer l'incommunicabilité, la confusion, la frustration, l'angoisse.

Marie-France Desranleau est aujourd'hui rassurée. Elle a appris à se plier aux mots et aux situations, et le chemin vers cette angoisse s'est éclairci comme de soi. Directeur artistique du TFT et son metteur en scène attiré, Frédéric Dubois saisit ici à vif «une adolescence aseptisée» par l'éducation petite-bourgeoise et les



LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE

**Marie-France Desranleau jouera Audrey, une mademoiselle-je-sais-tout dans « Exercices... » La jeune comédienne avoue qu'elle connaissait peu Ionesco. « À vrai dire, je ne savais trop quoi en penser... », dit-elle. « Pas plus après la première lecture », ajoute-t-elle candidement...**

## LES ROBOTS

entraîne malgré eux vers ce stade de la vie où on devient « éponges à mots », c'est-à-dire adultes. « A creuser, on l'a trouvée, cette angoisse, dit-elle. C'est très troublant, mais c'est aussi très émouvant. »

Dubois a resserré le paysage humain de la pièce, il amalgamé ses nombreux personnages sous les traits de cinq élèves menés à la baguette et au doigt par leur professeure, interprétée par Éva Daigle.

Ces apprentis locuteurs du français sont des jeunes Américains de 17 ans. Ils n'imitent pas Stockwell, ils parlent sans accent, la vérité dans le rendu de la mécanique d'Ionesco se passant de l'imitation caricaturale de la vie.

Mais c'est là tout le défi. « Il faut se mettre dans l'esprit qu'on est Américain et faire passer dans le public qu'on apprend le français, fait la comédienne. C'est un gros travail sur la langue, un travail insécurisant, mais quel plaisir ! »

Elle joue, Audrey, qui « sait tout, est parfaite et est d'autant moins capable de prendre la situation de cancre dans laquelle elle finit par se retrouver ». Car ça dégénère. La première partie fait bon enfant, mais en seconde, ça devient sérieux : il faut devenir adultes, se plier aux mots. « Plus ça va, plus la professeure en demande et plus les mots nous emportent et nous échappent, explique l'élève Desranleau. On se sent devenir robots, on perd le contrôle, on pète les plombs ! » Fini la communication, « chacun est seul dans son monde », marionnette de mots pris d'alogique et d'absurde déliants.

La demande est considérable, la consigne simple : « Garder la rigueur et l'énergie du début à la fin. »

## À « QUATRE ET DEMI... »

Promue du Conservatoire d'art dramatique de Québec en 1999, Marie-France Desranleau, qui est originaire



**DU 14 AU 31 DÉCEMBRE**  
**AU THÉÂTRE CAPITOLE**

**Déjà 100 000  
billets vendus!**

**Réservations**  
**694-4444 ou**  
**1 800 261-9903**

**Le**  
**CAPITOLE**  
*de Québec*

**Spectacle**  
à compter de 35 \$  
**Souper-spectacle**  
à compter de 64 \$

Groupes de 20 personnes et plus  
(418) 694-1333 ou 1 800 363-4040  
Tarification différente pour le 31 décembre.

**PTVA** **CHRC 80**  
**CITE** **107.5 FM**  
**107.5 FM** **107.5 FM**  
**www.billettech.com**

**LA REVUE MUSICALE**

**DE  
RETOUR!**

**DanseSing**

**Seize artistes  
sur scène!**

15006520

*La troupe V'là l'Bon Vent*



présente

*«Joyeux Noël»*

*Le conte musical du temps des fêtes  
avec 300 chanteurs, danseurs et figurants sur scène!*

**Dimanche 17 décembre, 14h30 et 19h**




**LE SOLEIL**



**SALLE ALBERT-ROUSSEAU**

[www.sallealbertrousseau.com](http://www.sallealbertrousseau.com)

**659-6710**

**Billotech**

1-800-363-4343



de Virginia Woolf

**théâtre du rideau vert** Edward Albee

Traduction : Michel Tremblay  
 Mise en scène : Martin Faucher  
 Avec Louise Marleau, Raymond Cloutier,  
 Pascale Desrochers et Patrick Lauzon.

Assistance à la mise en scène : Pascale d'Haese  
 Concepteurs : David Gaucher, François Barbeau, Marc Parent,  
 Michel F. Côté, Bernard Falaise et Jean-Marie Guay

















































































































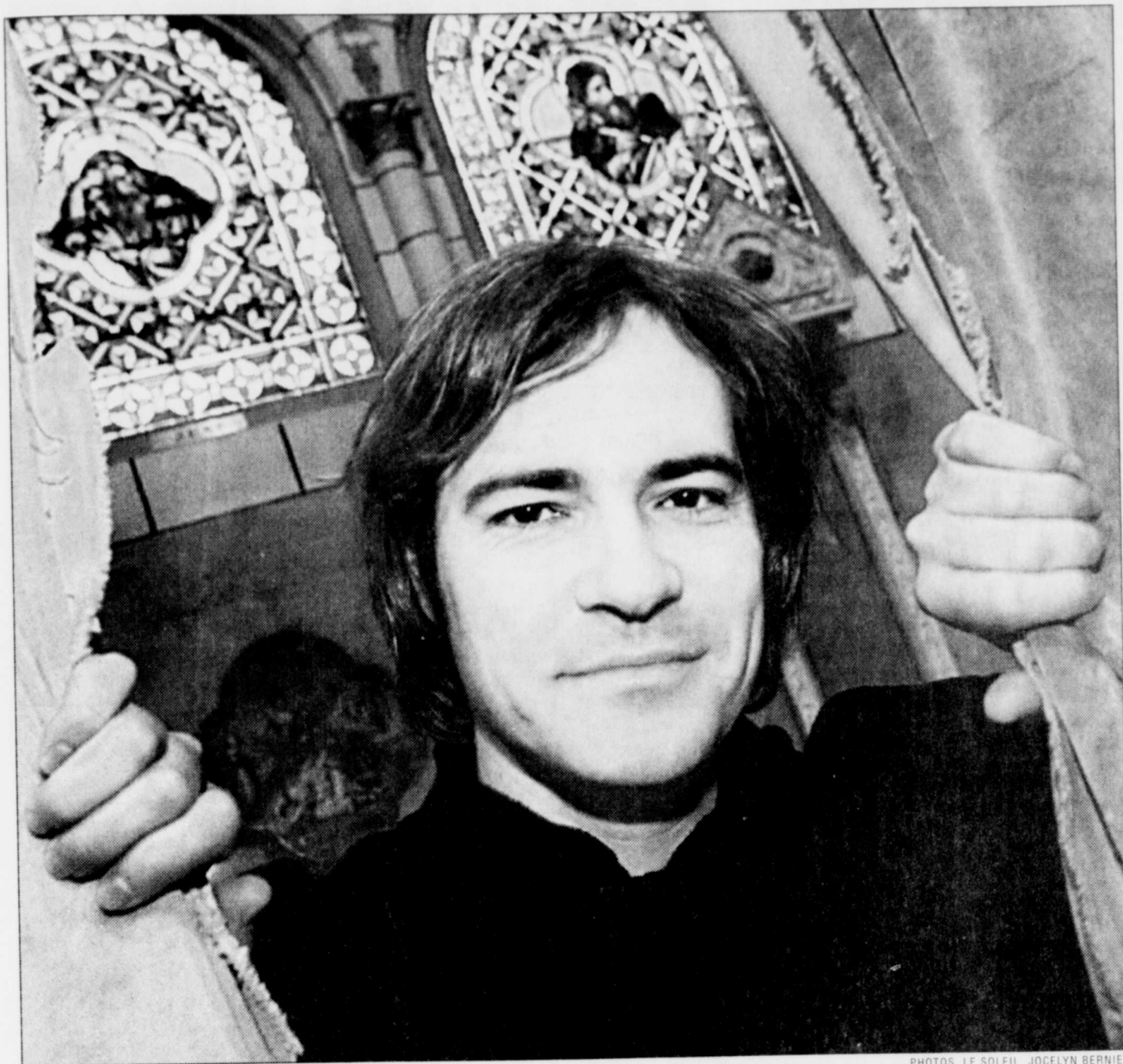










Chassée de l'église Notre-Dame-de-Grâce, qui risquait de s'écrouler, l'équipe de Philippe Soldevila a dû se trouver une autre « salle ». La première du « Temple » a été retardée d'une semaine et des mètres de jute ont été ajoutés pour adoucir l'acoustique intempestive de l'église Saint-Cœur-de-Marie...

## L'innocence sacrifiée

Philippe Soldevila monte « Le temple » à l'église Saint-Cœur-de-Marie

JEAN ST-HILAIRE  
JST-HILAIRE@LESOLEIL.COM

Portons ça au compte de l'ironie de la vie. Le Théâtre Sortie de Secours créera mardi à l'église Saint-Cœur-de-Marie (en face de l'hôtel Le Concorde), dans la mise en scène de Philippe Soldevila, la pièce *Le temple*, de Pierre-Yves Lemieux.

**C**e *Temple*, Soldevila devait à l'origine le monter dans un... temple, l'église Notre-Dame-de-Grâce, rue Mazenod, à la basse-ville. On sait qu'il en a été chassé en pleine répétition, voici un mois environ, par un rapport d'ingénieurs concluant au risque d'écroulement de l'édifice. Ses disciples et lui ont trouvé refuge dans cet autre temple de la Grande Allée aujourd'hui désacralisé, temple où il a été baptisé incidemment, et sur la porte centrale duquel on lit en voyantes lettres rouges : À vendre.

Ironie de l'ironie, le sort de l'église Saint-Cœur-de-Marie ressemble à plus d'un égard au récit développé dans *Le temple*, nous confiait lundi le metteur en scène, sur les lieux, au cours d'une répétition. Lemieux a bâti « une intrigue quasi policière » autour de l'histoire d'une construction grandiose dont on a détourné le sens. Soldevila constate que notre patrimoine bâti sacré est lui aussi victime d'un détournement de sens. « Il est en piteux état et c'est triste de le voir mis en vente à tout venant et pour n'importe quelle vocation, déplore-t-il. Parce qu'on ne croit plus, on laisse démolir les symboles du passé... »

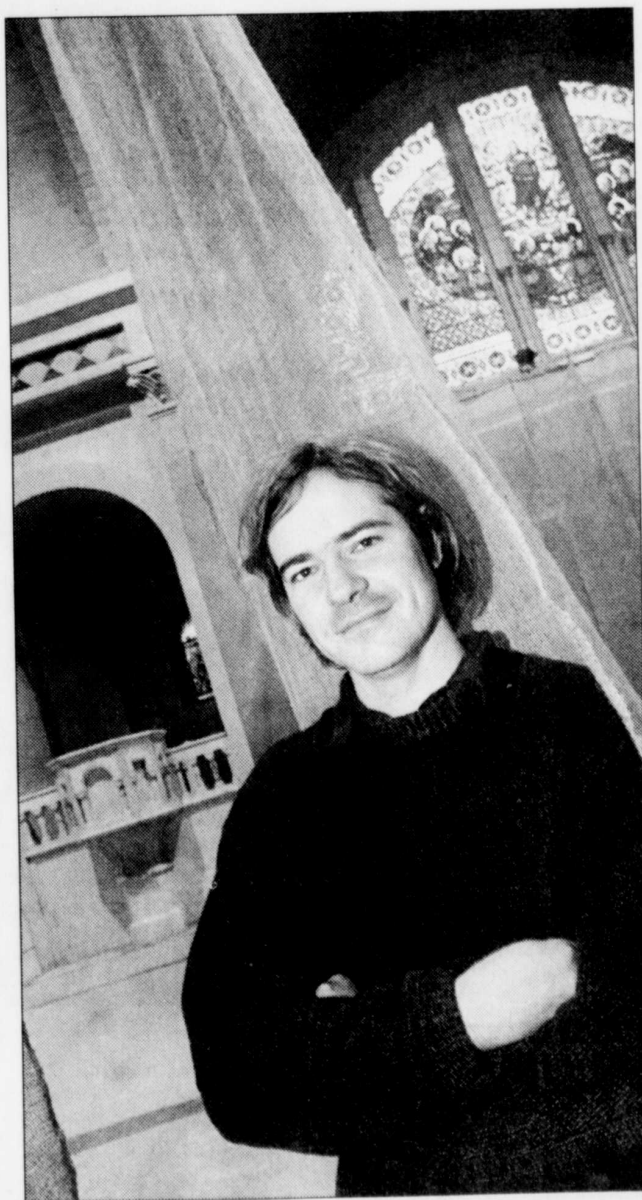
À l'origine de cette création, il y avait le désir de Sortie de Secours de clore son triptyque hispanique inauguré par *Tauromaquia* et poursuivi avec *Le miel est plus doux que le sang*. S'il a situé l'action avant la découverte de l'Amérique, dans l'Ancien Monde de l'Inquisition dont l'Espagne fut un haut lieu, Pierre-Yves Lemieux a néanmoins bifurqué de la voie ibérique. Son histoire met en jeu des êtres intemporels, des comédiens de toute époque qui vont de ruines en ruines recréer le récit de l'érection, par un architecte épris de beauté, de grandeur et de pureté, d'un temple sublime, bien que sans fonction civique ou religieuse déterminée.

Ces pèlerins des tréteaux sont des êtres mystérieux, et pour cause. L'architecte en question a été assassiné et tous les récitants de sa chanson de geste avaient motifs contre lui. Lesquels ? Philippe Soldevila soumet une réponse qui laisse entre autres subodorer l'allégorie : « C'est l'histoire du temps qui use, gruge et rouille, peut-être l'histoire de la perte de l'innocence et des idéaux de l'artiste dont l'œuvre de pureté a été récupérée par des intérêts militaires, politiques, commerciaux. »

C'est d'un rituel du recommencement dont il est question ici. La condition de l'artiste s'emmêle à la condition du monde dans cette métaphore et le lieu où il se joue lui confère une résonance « magique », avance le metteur en scène, prix John-Hirsch 1998 et aiguilleur inspiré du spectacle *Erils*, qui ajoutait il y a une semaine, au Périoscope. Le verbe du texte proclame le désir de l'artiste de « recréer le monde » dans une enceinte où l'histoire du Christ et le Verbe divin retentissaient jadis. Dans un cas comme dans l'autre, le propos en est un de « pureté sacrifiée ».

### UNE COURSE À OBSTACLES

Il serait irrévérrencieux de comparer l'avènement du *Temple* de Lemieux au chemin de la croix, mais ce n'en fut pas moins une sâprée course à obstacles. L'adversité a été de la partie bien avant que les vieux murs de l'église



Le sort de l'église St-Cœur-de-Marie ressemble au récit du « Temple » : « Parce qu'on ne croit plus, on laisse démolir les symboles du passé... »

Notre-Dame-de-Grâce ne donnent signe de fatigue. Pour des raisons de non-disponibilité d'éléments, la distribution réunie pour la lecture au Carrefour 2000 n'a pu être rassemblée qu'en partie pour la production. Celle-ci nous parvient une semaine plus tard que prévu, délai nécessité par la recherche d'un lieu de remplacement. Ce ne fut pas une mince affaire, on en a témoigné dans ces pages. Mais enfin, des régiments de laizes de jute semblent avoir pacifié l'acoustique intempestive de l'église Saint-Cœur-de-Marie.

*Le temple* est interprétée par Marcelo Arroyo, Serge Bonin, Andrée Desjardins, Normand Poirier et Marie-France Tanguay. La scénographie est de Christian Fontaine et d'Isabelle Larivière et la musique de Martin Bélanger. Jean Bélanger assume assistance à la mise en scène et régie. Il s'agit d'une production présentée dans le cadre de Premier Acte. Réservations au 670-9011.

### HARPE ORCHESTRÉE PAR LA NATURE

Douce musique d'ambiance pour agrémenter ces précieux moments

Venez rencontrer l'artiste Johanne au Salon de la mariée les 13 et 14 janvier 2001

Concert Mail Cap-Rouge les dimanches P.M. 3 et 10 décembre

• Mercredi midi en musique Café des Affaires, Donnacona information et réservation 285-5508

Disque en vente chez ARCHAMBAULT

**yvon deschamps**

**NOUVELLE SÉRIE EN VENTE MAINTENANT Du 20 au 24 février**

**Comment ça, 2000 ?**

DU 21 AU 25 COMPLET 2000 au PALAIS MONTCALM

GSIMUSIQUE 93.5 FM 93.5

Billotech 670-9011

## ALAIN CHOQUETTE

RÉAPPARAÎT AU CASINO DE MONTRÉAL DÈS LE 27 FÉVRIER 2001

**NOUVEAU SPECTACLE!**



spectacle à compter de 37 \$ souper-spectacle à compter de 59 \$

BILLETS EN VENTE\* À LA BILLETTERIE DU CASINO DE MONTRÉAL, SUR LE RÉSEAU ADMISSION AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595 OU VIA LE SITE INTERNET AU WWW.ADMISSION.COM

\*Moyennant les frais de service.

GROUPES DE 20 PERSONNES ET PLUS : (514) 392-2749 OU 1 888 883-8823

www.casinos-quebec.com/cabaret



Accès réservé aux personnes de 18 ans et plus

**Forfait souper-spectacle et hébergement pour 2 personnes :**

- Souper-spectacle au Cabaret du Casino de Montréal et 10 \$ de jetons
- Admission à l'exposition Hitchcock du Musée des beaux-arts de Montréal
- Une nuit d'hébergement dans l'un des 11 hôtels sélectionnés

Réservez dès maintenant au 1 888 898-7777 À partir de 235 \$

Tarif pour 2 personnes, valide jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 2001, selon disponibilité. Taxes en sus.





**Lionel MENEY**

**Dictionnaire québécois français**

Finaliste au prix Marcel-Couture.

1920 pages - 60 \$

En vente dans toutes les librairies

**Micheline Beauchemin**  
conservateur invité  
**René Blouin**  
du 16 novembre au 9 décembre 2000

350, av. Victoria, Westmount (Québec) H3Z 2N4  
tél.: (514) 488-9558 métro Vendôme  
du mardi au vendredi: 11h - 17h30  
samedi: 10h - 17h

**CENTRE DES ARTS VISUELS**  
Galerie McClure  
VISUAL ARTS CENTRE

### Traquée

*Feu de glace*, où le paradoxe s'inscrit dans le titre même, raconte une histoire qui commence dans l'enchantement et se termine dans la terreur pure. Alice Loudon, une jeune professionnelle ambitieuse qui travaille dans un laboratoire pharmaceutique, voit sa vie transformée le jour où elle croise par hasard un mystérieux inconnu qui lui demande de faire l'amour avec lui. Absolument subjuguée, elle accepte et troque la tranquillité de son existence pour s'abandonner à une passion envivante. Mais qui dit « passion » dit « danger ». Au bout d'un certain temps, elle finit par se sentir traquée, captive d'un univers de plus en plus obsédant. Et si Adam, l'alpiniste toujours grave et intense, n'était pas celui qu'elle croyait ? À moins que les hantises d'Alice ne soient que le fruit de son imagination... Derrière le pseudonyme de Nicci French se cache un couple de romanciers: Nicci Gerrard et Sean French qui ont déjà signé ensemble *Memory Game* et *Jeux de dupes*. Aux États-Unis, on a comparé leur troisième

roman à une rencontre entre *Le journal de Bridget Jones* et *Liaison fatale*. Toutefois, même si Alice est une « célibataire trentenaire » qui s'interroge sur sa situation, *Feu de glace* tient davantage de *Liaison fatale* que de l'œuvre d'Helen Fielding à cause du mystère qui plane autour du personnage d'Adam et du climat d'angoisse qui va grandissant au fil des pages. Même le chat de l'amoureuse tourmentée est retrouvé assassiné chez elle. Ce n'est pas peu dire... **Marie-Josée Blais** (collaboration spéciale)

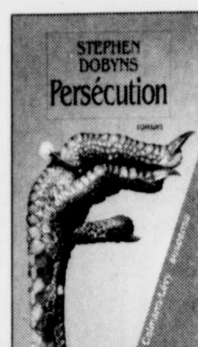
### L'école du crime

Bien sûr, il ne faut pas confondre les ouvrages de Stephen Dobyns avec ceux de Stephen King! Mais Dobyns signe lui aussi des romans sombres qui mènent jusqu'au cauchemar. Dobyns est l'auteur d'*Un chien dans la soupe* (1993) et des *Deux morts de la senora Puccini* (1994). *Persécution* nous met en présence de Jim Hawthorne, un homme anéanti par la per-

te de sa femme et de son enfant, qui veut se donner une seconde chance en se faisant engager comme proviseur à Bishop Hill's, au New Hampshire. Dès qu'il met les pieds dans le collège, Hawthorne suscite un sentiment de crainte. Il tente d'instaurer un nouveau système de fonctionnement entre les enseignants et les élèves, un système plus axé sur la responsabilisation que la sanction. Mais le personnel de l'école se dresse rapidement contre le proviseur qui s'acharne pourtant à vouloir récupérer les « 120 marginaux qui vont du simple adolescent renfermé au criminel ». L'assassinat d'un élève vient cependant tout remettre en cause et propulse Bishop Hill's dans un tourbillon infernal, où la sanglante vérité finit par éclater. *Persécution* est une œuvre intense qui montre à quel point l'ambition d'un juste peut être troublante lorsqu'elle se heurte à la corruption. Un roman noir, bien construit, avec une fin saisissante tant sur le plan de l'histoire qu'en ce qui a trait à la profondeur des images. M.-J.B. **Stephen Dobyns** *Persécution* (Calmann-Lévy/Suspense)



Nicci French



Stephen Dobyns

## GROUPE Renaud-Bray

**PALMARÈS HEBDOMADAIRE**  
selon les ventes de nos 24 succursales  
Du 22 au 29 novembre 2000

|              |                                                 |                      |                 |
|--------------|-------------------------------------------------|----------------------|-----------------|
| 1 JEUNESSE   | Harry Potter et la coupe de feu                 | 1 J.-K. Rowling      | Ed. Gallimard   |
| 2 ROMAN Q.   | Journal d'un Ti-Mé                              | 3 Claude Meunier     | Leméac          |
| 3 HUMOUR     | Les chrétienneries                              | 8 Pascal Beausoleil  | Intouchables    |
| 4 CUISINE    | Encore des pinardises ♥                         | 7 Daniel Pinard      | Boréal          |
| 5 CUISINE    | Le guide du vin 2001                            | 4 Michel Phaneuf     | L'Homme         |
| 6 ESSAI Q.   | L'année Chapleau 2000                           | 2 Serge Chapleau     | Boréal          |
| 7 GUIDE      | Guide des resto Voir 2001                       | 2 Beauchemin/Renaud  | Voir            |
| 8 PRATIQUE   | Le guide de l'auto 2001                         | 8 Duval & Duquet     | L'Homme         |
| 9 BIOGRAPH.  | Ma vie, mon rêve                                | 5 Céline Dion        | R. Laffont      |
| 10 JEUNESSE  | Chansons drôles, chansons folles (Livre & DC) ♥ | 11 Henriette Major   | Fides           |
| 11 PSYCHO.   | Je t'aime, la vie ♥                             | 6 C. Bensaid         | R. Laffont      |
| 12 ROMAN     | Dans ces bras-là ♥ - Prix Femina -              | 8 Camille Laurens    | Boréal          |
| 13 BIOGRAPH. | J'ai choisi la vie                              | 3 Andrée Boucher     | Libre Express   |
| 14 B.D.      | XIII n° 14 - Secret défense                     | 1 Vance/Van Hamme    | Dargaud         |
| 15 ROMAN Q.  | Un dimanche à la piscine à Kigali ♥             | 5 G. Courtemanche    | Boréal          |
| 16 ROMAN Q.  | Et si c'était vrai...                           | 45 Marc Lévy         | R. Laffont      |
| 17 CUISINE   | Chic! Des recettes pop!                         | 3 Collectif          | Boréal          |
| 18 ESSAI     | L'euphorie perpétuelle                          | 30 Pascal Bruckner   | Grasset         |
| 19 ROMAN     | Douce amère                                     | 6 Danielle Steel     | Pr. de la Cité  |
| 20 SPORT     | Maurice Richard : héros malgré lui              | 1 Goyens / Orr       | T.P. Publishing |
| 21 CUISINE   | Les pinardises : recettes & propos culinaires ♥ | 315 Daniel Pinard    | Boréal          |
| 22 BIOGRAPH. | Les Lavigneurs : leur véritable histoire        | 1 Yves Lavigne       | Saint-Martin    |
| 23 HUMOUR    | Penser, c'est mourir un peu                     | 11 G. Taschereau     | Intouchables    |
| 24 JEUNESSE  | 100 comptines (Livre & DC) ♥                    | 64 Henriette Major   | Fides           |
| 25 ROMAN     | Métaphysique des tubes                          | 12 Amélie Nothomb    | Albin Michel    |
| 26 ROMAN Q.  | Un parfum de cèdre ♥ - Édition à 19,95 \$ -     | 8 A.-M. MacDonald    | Flammarion Qc.  |
| 27 PSYCHO.   | La synergologie                                 | 28 Philippe Turchet  | L'Homme         |
| 28 CUISINE   | Les sélections du sommelier 2001                | 10 François Chartier | Stanké          |
| 29 MATERNITÉ | Ces parents qui aiment trop                     | 29 Ashner/Meyerson   | Stanké          |
| 30 HUMOUR    | Drôle en diable!                                | 1 Gilles Latulipe    | Élaeis          |
| 31 B.D.      | Kid Paddle n° 6 - Rodéo blork                   | 2 Midam              | Dupuis          |
| 32 ROMAN     | Stupeur et tremblements ♥                       | 64 Amélie Nothomb    | Albin Michel    |
| 33 ROMAN     | Madame Socrate                                  | 3 Gérard Mordacq     | Lattès          |
| 34 ESSAI     | L'état du monde 2001                            | 6 Collectif          | Boréal          |
| 35 JEUNESSE  | Vieux Thomas et la petite fée ♥                 | 8 Demers & Poulin    | Dominiq & de    |
| 36 POLAR     | L'envol des anges                               | 6 M. Connelly        | Seuil           |
| 37 ROMAN Q.  | Black - Les chaînes de Gorée ♥                  | 10 Paul Ohi          | Libre Express   |
| 38 CUISINE   | Un homme au fourneau                            | 5 Guy Fournier       | L'Homme         |
| 39 PSYCHO.   | Les manipulateurs sont parmi nous ♥             | 161 L. Nazare-Aga    | L'Homme         |
| 40 HISTOIRE  | 100 ans d'actualités : 1900 - 2000              | 52 Collectif         | La Presse       |

### Livres - format poche

|            |                                                       |                  |                |
|------------|-------------------------------------------------------|------------------|----------------|
| 1 JEUNESSE | Harry Potter : volumes 1, 2 et 3 ♥                    | 50 J.-K. Rowling | Folio junior   |
| 2 ROMAN    | Geisha ♥                                              | 29 Arthur Golden | Livre de poche |
| 3 ROMAN    | La montagne de l'âme - Prix Nobel de la littérature - | 40 Gao Xingjian  | Éd. de l'Aube  |
| 4 SPIRITU. | L'art du bonheur ♥                                    | 2 Dalaï-Lama     | J'ai lu        |
| 5 B.D.     | DragonBall n° 42 - La victoire                        | 6 Akira Toriyama | Génat          |

♥ : Coup de cœur RB

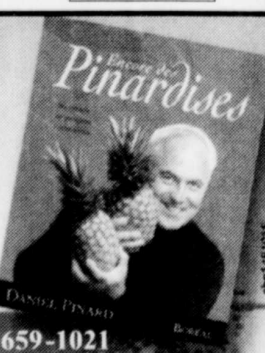
N.B. : Les dictionnaires et les titres à l'étude sont exclus

Venez rencontrer

**P. Daniel Pinard**

Le samedi 9 décembre de 14 h à 16 h

Renaud-Bray Place Laurier ☎ : (418) 659-1021



## FRAÎCHEMENT PRESSÉ

Le Chœur Les Rhapsodes  
Direction musicale et artistique:  
**David Rompré**

# Bethléem

l'offrande musicale des bergers et des rois mages

avec **Caroline Déry**, soprano  
**Luce Vachon**, soprano  
**Guy Lessard**, ténor  
**Philippe Magnan**, hautbois  
**Marc D'Anjou**, orgue

chœur, solistes et instrumentistes sous la direction de **David Rompré**

**Samedi 9 décembre 2000, 20 h**  
**Dimanche 10 décembre 2000, 20 h**  
Basilique-Cathédrale Notre-Dame de Québec  
16, rue Buade, Québec  
Billets : 16,00 \$ 11,00 \$ (étudiants)  
(TPS et TVQ incluses)  
(perception de frais de services)  
Billets en vente dans le réseau Billetech  
Renseignements et commandes  
téléphoniques : **688-3118**

## LA BOTTINE SOURIANTE

EN CONCERT



à l'affiche de la

SALLE ALBERT ROUSSEAU

www.sallealbertrousseau.com  
659-6710 1 877-659-6710  
le 27 décembre à 20h

En vente maintenant

Télé-Québec SRC LE SOLEIL

Du 3 au 30 décembre

## EXPOSITION

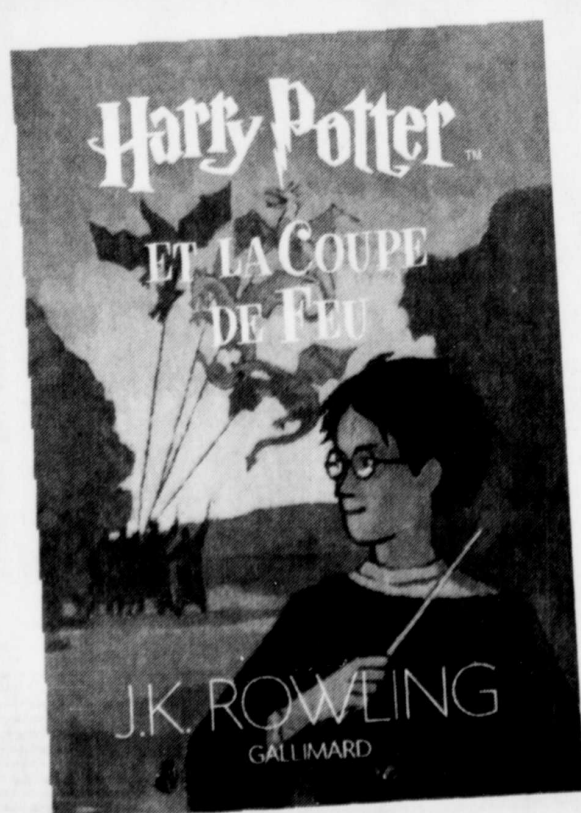
*Souvenir*

Vernissage dimanche 3 décembre à 13 heures

GALERIE Estampe Plus

49, rue Saint-Pierre 694-1303

Françoise Barraud  
Jeannine Bourret  
Danièle Rochon  
Hélène Richard  
Hanna Alpha  
Élaine Boily  
Lili Richard  
Danielle April  
Guaitan Lacroix  
Paquin-Frenette  
Renée Durocher  
Lorraine Dagenais  
Diane Brouillette  
Odette Thérberge  
Claude Saint-Jacques



# Harry Potter

est chez  
votre libraire



LES ANNONCES CLASSÉES DU SOLEIL

686-3311

www.lesoleil.com



# L'âme des objets inanimés

Le Musée du Québec réhabilite la nature morte

RÉGIS TREMBLAY  
RTREMBLAY@LESOLEIL.COM

Après une longue période de déclin amorcée dès le XVII<sup>e</sup> siècle, l'art de la nature morte a retrouvé sa... vitalité dans la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle, non seulement en peinture, où ce genre était confiné, mais aussi en sculpture, en photographie et en installation.

**C'**est pour souligner cette renaissance de la nature morte que le Musée du Québec présente *La nature des choses*, jusqu'au 22 avril. Subséquemment, ces objets inanimés ayant une âme seront exposés à Saint-Jérôme, Val-d'Or, Jonquière, Sept-Îles et Thetford Mines.

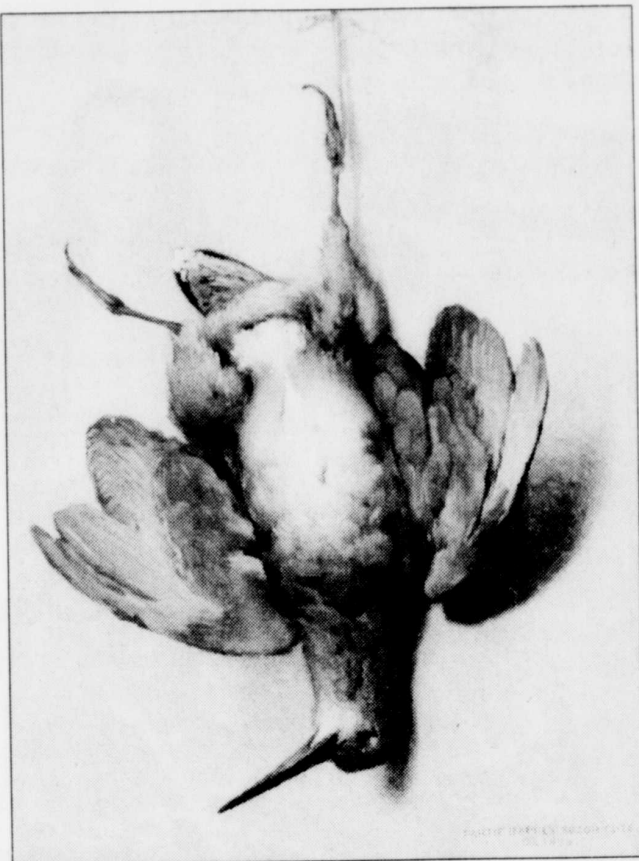
Pareille réhabilitation nous rappelle que dans les temps anciens, la nature morte tenait une place aussi importante que le paysagisme et le portraitisme. Mais cette manifestation prouve également que les modernes ont donné au

**La distinction entre la nature morte et les autres genres picturaux est arbitraire, voire trompeuse**

genre une portée et une signification qu'il n'avait jamais eues. Une preuve par quarante œuvres, choisies par la commissaire invitée Nathalie De Blois, principalement parmi les collections du musée.

Les trois quarts des œuvres exposées ont été réalisées au cours des 30 dernières années. Des natures mortes anciennes d'Ozias Leduc (*La phrénologie*, 1892, *La bécasse*, 1899) servent de repères lointains, alors que des toiles d'Alfred Pellon (*La table verte*, 1934) et de Charles Daudelin (*Nature morte*, 1945) annoncent déjà les œuvres exploratoires des Claude Tousignant (*La dernière nature morte*, 1964), Dominique Morel (*Fruit et noyau*, 1991) et autres.

Établissons ici que la distinction entre la nature morte et les autres genres picturaux est arbitraire, voire trompeuse. Que la fleur soit peinte dans un champ par un Clarence Gagnon ou qu'elle soit représentée fraîchement coupée, comme la *Tulipe* (1996) de Karen Pick, les deux ne sont que peinture, c'est-à-dire matière morte. Que la bécasse soit représentée en plein vol par un Jean-Luc Grondin, ou pendue à une corde par la main d'Ozias Leduc, les deux volatiles sont piqués à la toile, changés en objets inanimés, tués. Pourquoi une table et des assiettes peintes par Katja MacLeod Kessin (*Je ne mangerai pas ma soupe*, 1994) feraient-elles plus « nature morte » qu'une maison et une clôture dépeintes par Marc-Aurèle Fortin?



« La bécasse » (d'après Suzor-Côté), d'Ozias Leduc, peinte en 1899. Les 40 œuvres retenues ont été choisies principalement parmi les collections du musée.

Chair de fruit ou corps de femme, artefact historique (*Souvenirs des Jésuites de la Nouvelle-France*, 1843, de Joseph Légaré) ou objet trivial, comme ces miroirs à main de *Portrait* (1997) de Dominique Blain, tout n'est pour l'artiste que matière première à transformer ou à déformer, à transfigurer ou à transmuter.

Pareille exposition est à son tour matière à réflexion pour le regardeur, comme pour la personne qui choisit les œuvres. Autant que les œuvres et leurs auteurs, ce sont leur mise en valeur et leur mise en perspective qui créent le fait d'art. *Désintégration... déconstruction... dématérialisation... transgression... ruptures... dérision...* Dans les textes de Nathalie De Blois, accrochés au mur comme des toiles, on trouve un témoignage de l'état d'esprit post-moderne, au-delà des intentions réelles des artistes choisis...

LA NATURE DES CHOSSES. Collectif. Quarante natures mortes. Commissaire invitée: Nathalie De Blois. Jusqu'au 22 avril, à la Salle 4 du Musée du Québec.

VILLA BAGATELLE  
LA FONDATION BAGATELLE INC.  
1563, chemin Saint-Louis, Sillery

Expo-vente  
de Noël

Du 28 novembre  
au 10 décembre  
dimanche, mardi,  
mercredi et samedi  
de 11h à 17h  
jeudi et vendredi  
de 11h à 19h

**Entrée libre**  
Renseignements  
**688-8074**

**A.C.A.S.**  
L'Association des créateurs et artisans de Sillery

Huile  
Broderie  
Faitel  
Acrylique  
Céramique  
Aquarelle

Vitrail  
Photographie  
Tricot, couture, tissage  
Peinture paysanne  
Art floral  
Reliure, cartonnage

Dessin  
Aluminium  
Sculpture  
Menuiserie  
Collage  
Peinture sur soie  
Peinture sur porcelaine

www.grandtheatre.qc.ca

Naviguez et achetez vos billets

**Roch Voisine**  
L'Album de Noël

**Spectacle de Noël**  
au Grand Théâtre

**20** décembre, 20h

**Billetterie: 643-8131 1 877 643-8131**

**Foule cool**  
Portail 16-21 ans  
3 jours 49\$

Grand Théâtre de Québec  
Salle Louis-Frédéric

Concerts de la Maison Simons

**Le Messie**  
—DE—  
**Haendel**

**LES 12 ET 13 DÉCEMBRE À 20 H**  
**AU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**

PRÉSENTÉ PAR L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC  
AVEC LE CHŒUR SYMPHONIQUE DE L'OSQ  
SOUS LA DIRECTION DE IWAN EDWARDS

ALINE KUTAN, SOPRANO ANITA KRAUSE, MEZZO-SOPRANO  
MICHAEL COLVIN, TÉNOR MICHAEL DONOVAN, BASSE

**BILLETS DISPONIBLES DE 16 \$ À 49 \$**  
RABAIS 10% AUX ABONNÉS. TAXES ET FRAIS DE SERVICE INCLUS  
BILLETTERIE OSQ: 418 643 8486 RÉSEAU BILLETECH: 418 643 8131  
www.osq.qc.ca www.billetech.com

**simons**

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

**ARCHAMBAULT**  
LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

NOUVEAU MAGASIN  
St-Georges de Beauce

Le certificat-cadeau Archambault  
LE CADEAU DES CADEAUX!

**FLORENT PAGNY**

Après la formidable leçon de *Savoir aimer*,  
Florent Pagny est toujours au 1er rang...

«Et un jour, une femme»  
1er extrait du nouvel album CHÂTELET LES HALLES

**NOUVEL ALBUM**

**Florent Pagny**  
Châtelet les halles

**16<sup>99</sup>**

Promotion en vigueur  
jusqu'au 31 décembre

**WWW.ARCHAMBAULT.CA**

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • St-Georges de Beauce • Ste-Foy • Trois-Rivières  
Place Ste-Foy • Vieux-Québec, 1095, rue Saint-Jean Stationnement gratuit Place d'Youville et Hôtel de Ville (1 heure)

LES ANNONCES CLASSÉES DU SOLEIL  
686-3311

www.lesoleil.com



Le Français Daniel Firman s'est amusé à reconstituer l'espace de la Chambre Blanche à partir des descriptions livrées outre-Atlantique par téléphone. Parmi ses diverses interventions, sa reconstitution informatisée de la Chambre Blanche (dans laquelle nous pouvons virtuellement nous mouvoir) et sa curieuse résidence miniature, véritable domicile dans le domicile.



LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

DANIEL FIRMAN

## Le maître de la perception

DANY QUINÉ  
COLLABORATION SPÉCIALE

Il y a plus d'un an, le Lyonnais Daniel Firman entreprenait chez lui l'élaboration d'une étonnante œuvre *in situ* intitulée *Correspondant-correspondance*. Jusqu'au 17 décembre, cette création à la fois nomade et sédentaire prend corps à l'intérieur et autour de la Chambre Blanche. Une vaste réflexion sur l'imaginaire.

Le projet remonte au printemps 1999 alors que la Chambre Blanche proposa à Daniel Firman la réalisation d'une œuvre *in situ* dans le cadre de son programme d'artiste en résidence. Stimulé par cette invitation, l'artiste se mit alors à imaginer à distance les lieux qui devaient servir de scène à son projet.

Or, plutôt que d'utiliser un plan détaillé ou des photographies de la galerie, il envisagea de reconstituer mentalement l'espace à partir de descriptions subjectives communiquées par téléphone.

« Le mot devait ainsi fabriquer des images », explique l'artiste qui s'est plu à confronter les espaces réels et imaginés par la rencontre de perceptions, soit ses propres représentations avec celles de ses interlocutrices de la Chambre Blanche qui se prêtèrent au jeu en lui fournissant régulièrement des renseignements verbaux. Progressivement, cette démarche engagea Firman dans un vif questionnement de nature phénoménologique ; le réel ne saurait être appréhendé au-delà de sa perception et de son expérimentation.

Hybride, métissée, polymorphe, ouverte et ludique, son œuvre saura plaire à quiconque s'intéresse à cette étrange « réalité » qu'engendre l'imaginaire créatif. Du seuil exté-

« Mes créations paraissent toujours décalées. Elles engendrent une certaine confusion en vertu de leur nature particulière »

rieur du centre d'artistes jusque dans le cœur du bâtiment, Daniel Firman a parsemé ses « correspondances », lesquelles semblent appartenir à un univers mitoyen, perdu quelque part entre l'être et l'apparaître : « Mes créations paraissent toujours décalées, souligne-t-il d'ailleurs. Elles engendrent une certaine confusion en vertu de leur nature particulière. »

Parmi ses diverses interventions, sa reconstitution informatisée de la Chambre Blanche (dans laquelle nous pouvons virtuellement nous mouvoir) et sa curieuse résidence miniature nous invitent à retracer son parcours créatif, à explorer sa mémoire et à partager ses doutes, ses hésitations, ses incertitudes.

Véritable domicile dans le domicile, sorte de « sculpture » gigogne que l'on arpente à croupetons (à déconseiller aux claustrophobes), cette dernière œuvre nous renvoie à notre propre réalité autant qu'elle nous confronte à ce qui nous est étranger, à cet autre qui nous interpelle.

Évoluant entre l'imaginaire de l'artiste et les descriptions de ses interlocutrices, le « work in progress » de Firman nécessite donc la conscience imaginaire du spectateur — de l'acteur, devrions-nous dire — pour déployer sa pleine expressivité. Par conséquent, impossible de saisir la portée de l'œuvre sans passer à la Chambre Blanche. À cet égard, il est fortement conseillé de visiter l'exposition en duo ou en petit groupe afin d'en tirer toute la substance.

Aussi, il faudra surveiller le calendrier des activités du SOLEIL puisque l'artiste nous réserve de nouvelles surprises avant de s'en retourner de l'autre côté de l'Atlantique.

DANIEL FIRMAN, *créations in situ*. Jusqu'au 17 décembre, à la Chambre Blanche, 185, Christophe-Colomb Est, Québec. Du mar. au dim. de 13h à 17h.

## Isabelle Boulay en spectacle



« Une interprète remarquable, elle charmera à coup sûr son public. »  
— Josée Bournival, TVA

« Sa voix est immensément profonde, d'une intensité exceptionnelle et particulièrement vibrante; les inconditionnels seront au 7<sup>e</sup> ciel. »  
— Linda Tremblay, CITF

« Isabelle a tout simplement été à la hauteur de son titre d'interprète féminine de l'année. »  
— Jacques Samson, Le Soleil

En supplémentaires

les 18, 19 et 20 JANVIER

RÉSERVATIONS  
659-6710  
1 877 659-6710

SALLE ALBERT-ROUSSEAU

LE SOLEIL

CITF

107.5 FM

Billetech

Gaz Métropolitain

les sorties du

TNM

10 et 11  
janvier, 20h



LE SOLEIL

SRC

DOM JUAN DE MOLIERE MISE EN SCÈNE DE MARTINE BEAULNE

AVEC DAVID BOUTIN BENOÎT BRIÈRE ISABELLE BLAIS  
DANIEL BRIÈRE MICHEL COMEAU PHILIPPE COUSINEAU ALEXANDRE FRENETTE  
CLAIRE GIGNAC PHILIPPE LAMBERT RAYMOND LEGAULT FANNY MALLETTE  
NATHALIE MALLETTE DENYS PARIS ET DAVID PARENT-LALIBERTÉ

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE ALLAIN ROY

SALLE ALBERT-ROUSSEAU

www.sallealbertrousseau.com  
659-6710 / 1-877-659-6710

Billetech

1500291

## HENRI HÉBERT



Henri Hébert. Éternelle Chagoss. La Femme Modèle d'un relief pour le jardin de l'atelier d'Ernest Cormier 1925. Collection Musée des beaux-arts de Montréal, achat, legs Harsany et Adine Harsany.

## Un SCULPTEUR MODERNE 1884-1950

Du 5 OCTOBRE 2000 AU 1 JANVIER 2001

Découvrez un sculpteur fascinant, chef de file du mouvement moderniste québécois dans les années 20 et 30.

HEURES D'OUVERTURE :  
Du mardi au dimanche : de 10 h à 17 h,  
le mercredi jusqu'à 21 h.  
Lundi : fermé.

Procurez-vous le livre d'art Henri Hébert, 1884-1950. Un sculpteur moderne à la Boutique du Musée ou chez votre librairie.

Une invitation de la



SAO

Cette exposition a reçu le soutien financier du Programme d'aide aux musées du ministère du Patrimoine canadien.

MUSÉE DU QUÉBEC

Parc des Champs-de-Bataille, Québec  
(418) 643-2150 www.mdq.org

Le Musée du Québec est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Oncle Jean vous promet encore 4 ans de rire  
...tourlou!

## Lemire

avec la complicité de Michel Côté et Jean-Pierre Plante

au Grand Théâtre de Québec

Du 22 FÉVRIER AU 24 FÉVRIER  
Réservation : (418) 643-8131 • 1 877 643-8131

Grand Théâtre  
de Québec  
Québec

LE SOLEIL

G

V

www.lemire.com



POUR UNE 5<sup>e</sup> SEMAINE  
À QUÉBEC



## EXPOSITIONS

**MUSÉE D'ART INUIT BROUSSEAU**, 39, rue Saint-Louis. Inf. 694-1828. Tous les jours de 9h30 à 17h30. Adm. 6\$, aînés et étudiants: 4\$; visite guidée pour groupe (10 et plus): 3\$. Œuvres des artistes de l'Arctique canadien.

**MUSÉE DU QUÉBEC**, 1, av. Wolfe-Montcalm. Ouvert mar. au dim. de 10h à 17h (le mercredi: 10h à 21h); fermé le lundi. Adm.: 7\$, 65 ans et plus: 6\$, 12 à 16 ans: 2\$, étudiants 17 ans et plus: 2,75\$. Gratuit pour les moins de 12 ans et les Amis du Musée. Gratuit le mercredi pour tous. Visites commentées les sam. et dim. à partir de 11h30. Exposition permanente: **Riopelle**, dont la fresque «Hommage à Rosa Luxemburg». Jusqu'au 7 janvier: **Ulysse Comtois. 1931-1999. Dessins inédits**. Jusqu'au 22 avril: **Toucher pour voir: la sculpture en pierre** (pour ceux qui souffrent d'une déficience visuelle). Jusqu'au 7 janvier: **Henri Hébert. 1884-1950. Un sculpteur moderne**. Jusqu'au 21 janvier: **O Narcisse, ma sœur...** installation de la sculpteur et photographe Lorraine Fontaine. Jusqu'au 11 février: **La collection Prêts d'œuvres d'art. Acquisitions 2000**. Jusqu'au 8 avril: **Madeleine Arbour. Espaces de bonheur**. Jusqu'au 22 avril: **La nature des choses**.

**MUSÉE BON-PASTEUR**, 14, rue Couillard, Québec. Tous les jours de 13h à 17h. Adm. 2\$, gratuit pour les enfants. Inf.: 694-0243. **Québec XIXe siècle**: George Muir, Marie Fitzbach-Roy, Orfévère; peintures.

**MUSÉE DE LA CIVILISATION**, 85, rue Dalhousie (643-2158). Ouvert mar. au dim. 10h à 17h. Fermé le lundi. Possibilité de visites guidées. Adm.: 7\$, aînés: 6\$, étudiants 17 ans et plus: 4\$, 12 à 16 ans: 2\$, moins de 12 ans et Amis du Musée: gratuit. Gratuit pour tous le mardi. Expositions permanentes: «Mémoires»; «Nous, les premières nations». Jusqu'au 18 mars: **Fou rire**. Jusqu'au 21 janvier: **Femmes «bâtisseurs» d'Afrique**. Jusqu'au 30 septembre 2001: **Une grande langue. Le français dans tous ses états**. Jusqu'en septembre 2001: **Orléans de cirque**, atelier de costumes. Jusqu'au 3 sept. 2001: **France-Québec, images et mirages**. Jusqu'en janvier 2002: **Espace découverte Destination Lune**. Jusqu'au 3 sept. 2001: «Mémoires» et «Musées et millénaire». Jusqu'au 7 janvier: **Syrie, terre de civilisations. Syrie contemporaine**. Jusqu'en janvier 2002: **Trois du Musée national de la Marine de Paris**. Demain à 13h30, 14h30, 15h30: ateliers de joaillerie et de céramique.

**MUSÉE DE CIRE DE QUÉBEC**, 22, rue Sainte-Anne. Rens.: 692-2289. Adm.: 3\$, étud.: 2\$; gratuit pour moins de 12 ans. Ouvert tous les jours de 9h à 23h. **L'histoire du Québec et son actualité à travers ses vedettes**.

**MUSÉE DE L'AMÉRIQUE FRANÇAISE**, 2, côte de La Fabrique. Rens.: 692-2843. Ouvert mar. au dim. 10h à 17h. Fermé le lundi. Adm.: 4\$, 65 ans et plus: 3\$, étudiants: 2\$, 12 à 16 ans: 1\$, gratuit pour les 11 ans et moins. Gratuit le mardi pour tous. **Amérique française**, l'aventure des francophones en Amérique à l'aide d'un film, d'objets anciens, de documents historiques; **Collections du Séminaire de Québec**, œuvres d'art, orfèvrerie, instruments scientifiques. **Ludovica**, histoire de Québec mis en scène par Michel Marc Bouchard. **Photographies**, de l'architecture et des collections. **Le patrimoine des communautés religieuses**.

**MUSÉE DU BAS-SAINT-LAURENT**, 300, St-Pierre, Rivière-du-Loup. Tél.: (418) 862-7547. Jusqu'au 10 déc.: **Horizons sonnds et Réverberes veillieux**, de Pierre Sénéchal. En permanence: **Verlino Terra**, installation multimédia de Marie-Georges Dyens. Jusqu'au 25 mars: **Paul-Émile Martin, troubadour du patrimoine**. Jusqu'au 10 janvier: **Général en jeu. Le travail et après...**

**MUSÉE EDISON DU PHONOGRAPHE**, 9812, rue Royale, Sainte-Anne-de-Beaupré. Tél.: 827-5957. Adm.: 4\$, étudiants et aînés: 3\$, enfants: 2\$. Tous les jours de 10h à 18h. Visites guidées. Phonographes à cylindres de cinq pays; enregistrements de célébrités disparues.

**MUSÉE MARITIME DU QUÉBEC** (Bernier), 55, chemin des Pionniers E., L'Islet-sur-Mer. Mardi au ven. 10h à 12h et 13h à 16h. Inf.: (418) 247-5001. **Titanic et Empress of Ireland. Des trésors en ivoire**, bateaux miniatures. **Bien sûr, le voyage par mer avec la Cunard Line**. Jusqu'au 31 déc.: **2000 objets de marine**. Ateliers de formation sur la construction de bateaux en bois.

**MUSÉE MARIUS-BARBEAU**, 139, rue Ste-Christine, St-Joseph-de-Beauce. Adm. 4\$. Inf.: 418-397-4039. Lun. au ven. 9h à 16h; sam. dim. 13h à 16h. Jusqu'au 15 avril: «Gens d'ici et d'ailleurs», de Charles Bégin.

**MUSÉE RÉGIONAL DE RIMOUSKI**, 35, Saint-Germain O. Mer. au dim. 12h à 17h (jeudi: 12h à 21h). Gratuit le dimanche. Jusqu'au 14 janvier: «Ponction des choses», œuvres de Paul-Émile Saulnier. Jusqu'au 11 février: **Terre! Terre!** (exposition sur l'environnement).

**MAISON FRANÇOIS-XAVIER GARNEAU**, 14, rue Saint-Flavien, Québec. Sam. et dim. Visites guidées aux heures, de 13h à 16h. Entrée: 5\$. Rés. 692-2240. Demeure victorienne de l'historien François-Xavier Garneau. Exposition sur l'Empire d'Ireland. Jusqu'au 7 janvier: arbre de Noël et crèche antique; collection personnelle d'anges de Louis Garneau.

**MAISON GUILLOT**, 25 rue Guillot, Cap-Santé. Tél.: 285-3615. Jusqu'au 3 décembre. Collectif de plus de 50 artistes (art contemporain). Œuvres inédites et marquées (estampes) faisant partie d'une collection privée.

**MAISON RODOLPHE-DUGUAY**, 195, rang Saint-Alexis, Nicolet-Sud. Inf.: (819) 293-4103. Jusqu'au 17 décembre. **Expo-vente** du temps des fêtes.

**MUSÉE DES RELIGIONS**, 900 boul. Louis-Frédéric, Nicolet. Inf.: (819) 293-6148. Sam. 13h à 17h. Dim. à ven. 10h à 17h. Entrée: 1,75\$ à 4,50\$. «Nativité: naissance d'argile», par l'Association des céramistes de Québec.

**PAVILLON JEAN-CHARLES BONENFANT** de l'Université Laval. Lun. au ven. 9h30 à 21h30. Sam. dim. 10h à 17h. Jusqu'au 7 décembre: **Couleurs de Provence**, de Lucette Picard-Doyon.

**PAVILLON ALPHONSE-DESJARDINS** de l'U. Laval. Lun. au ven. 9h à 17h. Jusqu'au 7 décembre. **Plakat**, l'art de l'affiche en Pologne.

**CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA VIE URBAINE**, 43, côte de la Fabrique. Tél.: 691-4606. Mar. au dim. 10h à 17h. Adm. 3\$, 25 étud. et aînés; gratuit 12 ans et moins; tarifs de groupe. Jusqu'en novembre 2001: «Québec, ville d'art public», l'évolution de l'art public dans la ville, des années 60 à nos jours. Jusqu'au 6 janvier: **Saint-Nicolas, images de Noël**.

**CENTRE D'INTERPRÉTATION DE PLACE-ROYALE**, 27, rue Notre-Dame. Inf. 646-3167. Tous les jours de 10h à 17h. Expositions permanentes sur l'histoire de la Place-Royale, espace découverte et spectacle multimédia. Adm.: 3\$, 65 ans et plus et 17 ans et plus: 2,50\$; 12 à 16 ans: 1\$, moins de 12 ans et Amis du Musée: gratuit. Sam. et dim.: ateliers de bricolage de décorations de Noël de style victorien (entre 12h et 16h).

**CENTRE D'INTERPRÉTATION DU PARC DES CHAMPS-DE-BATAILLE**. Pavillon Baillairgé, Musée du Québec. Mar. au dim. 10h à 17h. Entrée libre. Rens.: 648-5641. **État de siège**, les conditions de vie à l'été 1759 lors du siège de Québec. Spectacle multimédia sur l'histoire des grandes batailles. Tarifs: 3,50\$, aînés et 13-17 ans: 2,75\$; gratuit pour les 12 ans et moins.

**CENTRE D'INTERPRÉTATION DU VIEUX-PORT-DE-QUÉBEC**. Le port de Québec au XIXe siècle; construction de grands voiliers, flottage et entreposage des radeaux de bois. Photos anciennes, visites guidées historiques du port de Québec avec un personnage d'époque; rallye; belvédère. Entrée: 3\$, 6-16 ans: 2\$, étudiants: 2,25\$, familles: 7\$. Tous les jours de 10h à 17h. Tél.: 648-3300.

**SILLERY CATARAQUI**, 2141, chemin Saint-Louis, Sillery. Mar. au dim. 10h à 17h. Entrée: 5\$. Aînés et étudiants: 4\$. Les 12 à 17 ans: 2\$. Moins de 12 ans: gratuit. Membres de la Fondation: 3\$. Inf.: 681-3010. Jusqu'au 5 janvier: **Portraits**, deux siècles d'évolution de l'art du portrait. Atelier éducatif.

**DOMAINE DE MAIZERETS**, 2000, boul. Montmorency. Jeu. ven. 12h à 16h. Sam. dim. 10h à 16h. Inf.: 523-3169. Jusqu'au 3 décembre: **Diane Tremblay**: «État d'âme».

**MAISON ALPHONSE-DESJARDINS**, 6, rue du Mont-Marie, Lévis. Lun. au ven. 10h à 12h et 13h à 16h30. Sam. dim. 12h à 17h. Tél.: 835-2090. Entrée libre. **Reconstitution historique** de la résidence familiale du fondateur des caisses. **Desjardins, bâtisseur et visionnaire**, photographies et artefacts.

**MAISON CHEVALIER**, 50, rue du Marché-Charlaim. «Ambiances d'autrefois», reconstitution d'intérieurs des XVIIIe et XIXe siècles. Sam. dim. 10h à 17h. Entrée libre.

**MAISON DES JÉSUITES**, 2320, chemin du Foulon, Sillery. Mar. au dim. 13h à 17h. Visites pour groupes en tout temps sur rendez-vous. Entrée libre. Inf.: 654-0259. **Maison-Mémoire**, Aimable maison: objets de passion et **Le Cercle du temps**: carnets archéologiques. Aujourd'hui à 13h30: atelier ornements et boules de Noël. (Rés. oblig.). Coût: 3,50\$.

**MAISON HAMEL-BRUNEAU**, 2608, ch. St-Louis. Mar. au dim. 12h30 à 17h. Mer. 12h30 à 21h. Visites de groupe sur demande. Inf.: 654-4325. Jusqu'au 17 décembre: **Des yeux, des visages... Chronique d'un portrait**, collectif.

**PARCS CANADA**, 3, passage du Chien-d'Or (près du Château Frontenac). Rens.: 648-4339. Lun. au ven. 10h

**de Michel Tremblay**

Avec:  
Lise Castonguay  
John Applin  
Linda Laplante  
Marie-Josée Bastien

Mise en scène de  
Gill Champagne

Aujourd'hui  
16h et 20h30

Du 7 novembre au 2 décembre 2000

À toi  
pour  
Toujours  
ta  
MARIE-LOU

«Puissante relecture d'un grand Tremblay (...) Ses valeurs artistiques et thérapeutiques font un objet, un livre, un écrin.» Jean St-Hilaire, *Le Soleil*

«Je donnerais, sans hésitation, une note de 110% à la pièce. Dieu qu'ils sont doués.» Linda Tremblay, *CITF*

«C'est vraiment extraordinaire sur le plan de la scénographie. (...) C'est un grand cru, c'est le travail le plus achevé de Gill Champagne.» Marie Vallerand, *CBV*

«Un Tremblay monté avec un sens inouï de l'image.» David Cantin, *Le Devoir*

«C'est une très grande réussite.» Christiane Suzor, *CBV*

«Michel Tremblay serait fier de voir ce face-lift signé.» Serge Drouin, *Le Journal de Québec*

«Couvrez vite! J'ai adoré ça, c'est vraiment extraordinaire!» Jacques Boulanger, *CBV*

Grand Théâtre de Québec

LE SOLEIL

le Théâtre du Trident

THÉÂTRE DE LA CAPITALE NATIONALE

643-8131

www.lettrident.com

à 12h et 13h à 17h. Entrée libre. Jusqu'au 15 décembre: **L'histoire du canal de Lachine**.

**BIBLIOTHÈQUE DE SAINT-ROMUALD**, 2175, chemin du Fleuve, Saint-Romald. Jusqu'au 20 décembre: **Un objet, un livre, un écrin**.

**BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY**, 350, rue Saint-Joseph E. Tous les jours 12h à 17h; mercredi: 12h à 20h. Entrée libre. Jusqu'au 3 décembre: **Suite... flore et eau**, tableaux-collages d'André Pelletier. Jusqu'au 3 déc.: **Expo-contes**, des Fermières de Saint-Sacrement. Jusqu'au 7 jan.: **Crèches d'ici et d'ailleurs**, l'Avent. Visites commentées tous les jours à 14h15.

**BIBLIOTHÈQUE SAINT-ANDRÉ**, 2155, boul. Bastien, Neuchâtel. Inf.: 843-3263. Mar. Jeu. 13h à 20h30; Mer. ven. 13h à 17h30; Sam. dim. 13h à 17h. Jusqu'au 3 janvier: œuvres de l'artiste-peintre **Monique Pezolat**.

## Galleries

**AU CHAT DORMANT**, Place Québec, 880 autoroute Dufferin-Montmorency. Lun. au mer. 9h30 à 17h30. Jeu. ven. 9h30 à 21h. Sam. dim. 9h30 à 17h. Rens.: 523-0106. Du 5 déc. au 20 janvier: œuvres de **Michel (Michel Boivert)**, Murielle Hains et Mario Beaudoin.

**DES ARTS VISUELS**, Édifice la Fabrique, 255, boul. Charest Est. Mer. au ven. 9h30 à 16h. Sam. dim. 13h à 17h. Rens.: 656-7631. Jusqu'au 22 décembre: **Workshops typographie**, ateliers de création de Arnheim, Pays-Bas, en typographie et design d'édition.

**DU TRACEL**, 4187, côte du Cap-Rouge, Cap-Rouge. Jeu. ven. dim. 13h à 17h. Ven. jusqu'à 21h. Jusqu'au 5 décembre: «Equus», de **Benoît Garon**.

**ENGRAMME**, centre de production en estampe et en photographie, 501, côte d'Abraham. Inf.: 529-0972. Mer. au ven. 12h à 17h. Sam. dim. 13h à 17h. Jusqu'au 17 déc.: «**Tesoros preciosos**», des artistes d'Engramme et des artistes invités.



«Couleurs de Provence»: exposition de Lucette Picard-Doyon, au Pavillon Jean-Charles Bonenfant, Université Laval.

**ESTAMPE PLUS**, 49, rue Saint-Pierre. Rens.: 694-1303. Du mer. au sam. 11h30 à 17h30 et dim. 13h à 17h. Du 3 au 30 déc.: **Souvenir**, collectif. Vernissage demain à 13h.

**HÉRITAGE CONTEMPORAIN**, 634, Grande-Allée Est (523-7337). Lun. au ven. 12h à 18h. Sam. dim. 12h à 17h. Jusqu'au 9 décembre: œuvres de **Yvon Lemieux**, **Lise Lécaille**, **Monique Thounin**, **Littorio Del Signore**.

**LA CHAMBRE BLANCHE**, 185, Christophe-Colomb Est. Mar. au dim. 13h à 17h. Rens.: 529-2715. Jusqu'au 17 déc.: **Daniel Firman**, artiste en résidence, réalise une œuvre intitulée «Correspondant-correspondance».

**LINDA VERGE**, 1049, avenue des Érables. Mer. au ven. 11h30 à 17h30; Sam. dim. 13h à 17h. Du 3 au 30 déc.: «**Variation sur le rouge**», par les artistes de la Galerie.

**LOUISE-CARRIER**, 33, rue Wolfe, Lévis. Inf.: 838-6000. Tous les jours de 11h à 19h. Jusqu'au 24 décembre: **Expo-cadeaux**.

**MADOLENE LACERTE**, 1, côte Dinan. Lun. au ven. 9h à 17h. Sam. dim. 12h à 17h. Jusqu'au 10 décembre: «Les peintures», de **Marc Séguin**.

**MATÉRIA**, centre de diffusion en métiers d'art, 395, boul. Charest Est. Dim. au sam. 12h à 17h (jeu. ven. 12h à 20h). Entrée libre. Inf.: 524-7337. Jusqu'au 14 janvier: **Trajectoires: la céramique au Québec, des années 1930 à nos jours**.

**CEIL DE POISSON**, 580, côte d'Abraham. Rens.: 648-2975. Mer. au dim. 12h à 17h. Jusqu'au 10 déc.: **Art et contexte: points de rencontre**. **Echange Québec-Bogota**.

**REGART**, 48, côte du Passage, Lévis. Mer. au ven. 12h à 16h; sam. dim. 13h à 17h. Jusqu'au 17 décembre: «Corps en transit», de **Reine Bothat**. «Ruines», d'**Éric Couloung**. Vernissages, demain à 14h.

**SALLE ALBERT-ROUSSEAU** (foyer), 2410, chemin Sainte-Foy. Lun. au ven. 9h à 17h. Les soirs de spectacles de 19h à 22h. Jusqu'au 2 décembre: **Raymonde Bettey**, peintre. Jusqu'au 4 janvier: «**Faites en fête**», par les finissants en design de présentation du Cégep de Sainte-Foy.

**STUDIO D'ART GEORGETTE PIHAY**, 53, rue Petit-Champplain. Tous les jours, 11h à 16h. Inf.: 692-0297. Jusqu'au 31 décembre: «**La Gaspésie**, air salin (II)».

**TROMPE-L'ŒIL**, Cégep de Sainte-Foy, 2410, chemin Sainte-Foy. Lun. au ven. 7h30 à 21h. Sam. dim. 12h à 16h. Jusqu'au 4 décembre: **Requêtes de vol** pour l'an 2000, de **Danielle Lagacé**.

**VU**, centre de diffusion de la photographie, 550, côte d'Abraham. Inf.: 640-2585. Mer. au ven. 13h à 17h. Sam. dim. 12h à 17h. Jusqu'au 17 déc.: «Passage», d'**Emmanuelle Schmitt**. «De l'empreinte et du langage», de **Julie Fautaux**, **Lionel Fourneau**, **André Willet**.

**VIEUX BUREAU DE POSTE DE SAINT-ROMUALD**, chemin du Fleuve. Sam. dim. mar. mer. 12h à 17h. Jeu. ven. 12h à 21h. Jusqu'au 23 décembre: **Les trouvaillies de Noël**, de 50 artistes et artisans de la région.

## MUSIQUE

**GRAND CONCERT DE NOËL**. Le Chœur de l'Université Laval. A 20h, à l'église des Saints-Martyrs-Canadiens. Invités: Les Petits Chanteurs de Charlesbourg. Au programme: *Une cantate de Noël*, de Arthur Honegger; extrait des *Vêpres solennelles*, de Rachmaninoff; de *Coronation Anthem*, de Haendel; et autres Noël traditionnels. Billets: 15\$ à 16\$. Rés.: 656-2131 ou 643-8131, ou à l'entrée le soir de la représentation.

**MUSIQUE DU RÉGIMENT DES VOLTIGEURS DE QUÉBEC**. Concert-bénéfice au profit de Mission Urbaine à 20h, à l'église St-Denis, 1100, route de l'église. Ste-Foy. Coût: 10\$ (étudiants: 5\$). Inf.: 842-2437 ou 692-5176.

**L'ENSEMBLE RENAISSANCE**. «J'ai rêvé de Noël». À 19h30, à l'église de Cap-Rouge. Entrée: 12\$/2\$.

**CHAPELLE HISTORIQUE BON-PASTEUR**, 1080, de la Chevrolière. A 20h, récital voix et saxophone. Avec Joane Bellavance, soprano, Julie Bellavance, saxophoniste, Charles Dumas au piano. Entrée: 20\$. Rés.: 656-9645. Demain à 10h45. Groupe vocal Coup d'Chœur, dirigé par François Provencier; avec Jeannot Turcotte au piano. Aussi, à 20h, concert de Noël, avec le Chœur des Hivers.

**CROISSANTS-MUSIQUE** du Grand Théâtre. Demain à 11h. Invité: Le trio de guitares de Montréal. Entrée libre.

## SPECTACLES ET VARIÉTÉS

**LAURIER AND THE BLUES DRIVER**. À 20h30. L'Autre Caserne, 325, 5e Rue, Québec. Tél.: 691-7709.

**JEAN LAPOINTE**. À 20h, à la Maison de la chanson. Rés. 692-2631.

**MANON LÉVESQUE**. À 20h30 à L'Anglicane, 33, rue Wolfe, Lévis. Entrée: 16\$. Rés. 838-6000.

**CHANSONS EN NOIR ET BLANC**. Avec Steve Normandin. A 20h30, au Café-spectacles du Palais Montcalm. Coût: 15\$. Rés. 670-9011.

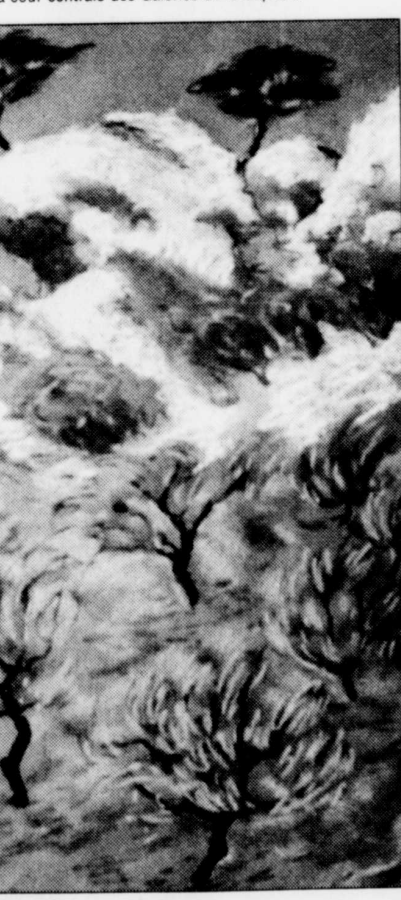
**LE SOUFFLE DE LA POÉSIE QUÉBÉCOISE**. Théâtre, chorégraphie, lecture, musique. A 20h, Au Café des Arts, 1000, rue Saint-Jean. Info: 694-1499.

**PIERROT FOURNIER**. À 20h. Aux oiseaux de passage, 499, 4e Avenue. Adm. 18\$. Rés. 524-0555.

**NICOLA CICCONE**. Cabaret du Capitole. Rés. 694-4444.

**PETER MCLEOD**, humoriste. À 20h30. Salle Albert-Rousseau. Rés. 659-6710.

**FANCHON ET SES MUSICIENS**. Sam. dim. à 13h30, dans la cour centrale des Galeries de la Capitale.



## CAFÉS / BARS / RESTAURANTS

**Musique traditionnelle irlandaise**. Ven. sam. 21h, au pub Saint-Patrick, 45, rue Couillard.

**Only Blues Band**. A 20h. A L'Express du Sud, 8093, boul. du Centre-Hospitalier, Charny.

**Patrice Desrappé**. 22h. Bistrot le pape-georges, 8, Cul-de-sac, Petit-Champplain.

**Oblivion, Hanker et Marionnet X**. Au Kashmir, 1018, rue Saint-Jean.

**Mustang Blues**. Bal du Léopard, 1049, 3e Avenue. Tél.: 529-3829.

**Marc Fontaine**, à 20h. Bar le petit prince, 2081, boul. de la Rive-Sud, Saint-Romuald.

**Quartette Éric Khayat**. À 21h30. Bar l'Emprise, Hôtel Clarendon, 57, rue Sainte-Anne.

## DANSE

**ROMANZO D'INFANZIA**, par la compagnie Abbondanza-Bertoni. Présenté par Les Gros Becs. Chorégraphie et interprétation: Michelle Abondanza et Antonella Bertoni. Sam. 19h. Dim. 15h. Salle Multi de Madsue, 591, Saint-Vallier Est. Entrée: 12\$. Rés. 643-8131.

**CASSE-NOISETTE**, de Tchaïkovski. Du ballet de Kiev et des danseurs Shumka du Canada. A 14h. Grand Théâtre. Entrée: adultes 18\$/35\$; 12 ans et moins: 11\$/20\$. Rés. 643-8131.

**«MORISSIMO»**, spectacle d'une centaine d'élèves de différentes régions. Sam. 13h30 et 19h30. Dim. 13h et 19h. Salle Jean-Paul-Tardif, Collège Charles-Garnier, rue Joffe. Rés. 840-1254.

**«PRÉSENTATIONS INFORMELLES EN DANSE CONTEMPORAINE»**. Artistes de New York, Amsterdam Québec. A 20h, au Studio La Rotonde, 310, boul. Langelier, 2e étage. Inf.: 522-0068.

## THÉÂTRE

**LA PERRUCHÉ ET LE POULET**, de Robert Thomas. À

## UN SPECTACLE...

... qui se déguste  
3 restos, 3 ambiances

Trois scènes:  
CAFÉ BRUYÈRE 22<sup>95</sup>

CHEZ LIVERNOIS 29<sup>95</sup>

GRANDE TABLE 49<sup>95</sup>

Et terminez votre soirée à l'irlandaise

au PUB SAINT-PATRICK, le seul vrai pub irlandais à Québec

Maison Serge Bruyère  
1200, Saint-Jean, Vieux-Québec

694-0618

20h, au Cégep de Limoilou, campus de Québec. Entrée: 6\$ et 5\$. Info: 647-6600, poste 6674.

**À TOI POUR TOUJOURS, TA MARIE-LOU**, de Michel Tremblay. Mise en scène: Gill Champagne. Avec John Applin, Lise Castonguay, Linda Laplante, Marie-Josée Bastien. À 16h et 20h30. Théâtre du Trident. Grand Théâtre. Rés. 643-8131. Jusqu'au 2 décembre.

**RENDEZ-VOUS DRAMATURGIQUES**. Par le Théâtre Niveau Parking. Mise en lecture de textes originaux. À 15h30 (théâtre jeunesse); 19h et 21h. Au Périscope, 2, rue Grémieux. Rés.: 529-2183.

**«PAS DE VACANCES POUR LE PÈRE NOËL»**, pour les 5 à 12 ans. À 14h, au Domaine Maizerets. Entrée: 3\$ (membres SDM: 2\$).

**HERE'S LOVE**. Comédie musicale de «Miracle on 34th Street». Production du Québec Art Company. Sam. dim. 20h, au St. Patrick's High School, 1085, rue Salaberry. Entrée: 9\$ (18 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$). Info: 524-7500.

## RÉUNIONS

**CENTRE-FEMMES D'AUJOURD'HUI**. Café-croissant demain à 11h, au 1305, ch. Sainte-Foy, local 102. Info: 683-2548.

**ALCOOLIKES ANONYMES**. À 20h. Groupe Ferland. Centre communautaire Ferland, 1800, Be Avenue, local 127, Limoilou. Inf.: 529-0015.

**EMOTIFS ANONYMES**. Groupe Humilité. À 20h, au centre Lucien-Borne (salle 110),



## PRIMEURS/ARTS VISUELS

## Expositions

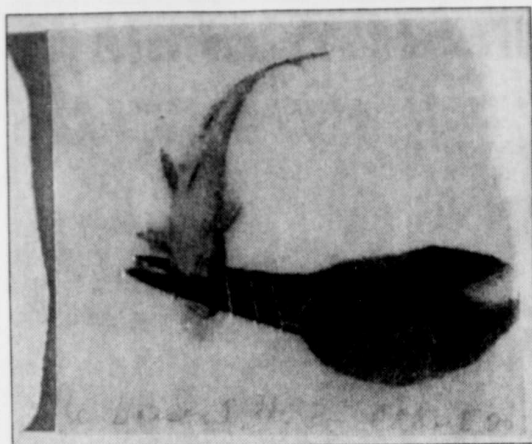
## Tesoros Preciosos

Pour ceux qui recherchent désespérément le cadeau original, la pièce unique, le trésor précieux pour les Fêtes, pas de panique! Plusieurs galeries et centres d'artistes de la région proposent actuellement de belles et accessibles solutions à votre agréable problème. C'est particulièrement le cas chez Engramme, qui présente un collectif regroupant quelques travaux de plus de 20 créateurs. Parmi les estampes proposées par Sophie Privé, André Lacroix, Manon Bourdon, Gilline Tran, Anne-Marie Robert, Michèle Drouin et plusieurs autres, impossible de ne pas trouver la perle rare. Pour ma part, j'hésite entre l'œuvre intimiste de Céline Allard et l'étonnante infographie de Paul Langlois. J'y retourne!... Dany Quine

TESOROS PRECIOSOS, collectif en estampe. Jusqu'au 17 décembre, chez Engramme, 510, Côte d'Abraham, Québec. Du mer. au ven. de 12h à 17h et les sam. et dim. de 13h à 17h.

## Entre Paris, Marseille et Montréal

Le centre VU s'ouvre toujours davantage sur le monde en proposant de nombreuses expositions d'artistes étrangers ou, à tout le moins, de créateurs œuvrant à l'extérieur de notre région. Jusqu'au 17 décembre, nous pouvons ainsi nous initier au travail de la Parisienne Emmanuelle Schmitt, dont les perspectives photo-



Engramme présente les estampes de 20 créateurs. Pour ceux qui cherchent la perle rare pour Noël!

graphiques ornent la galerie européenne, ainsi qu'aux « archi-mystères » du Marseillais Lionel Fourneaux et aux créations langagières des Montréalais Julie Fauteux et André Willot, lesquelles occupent le grand espace américain. Je dois malheureusement avouer que ces expositions m'ont laissé plutôt froid. Alors que les compositions de Schmitt me sont apparues un peu mièvres, celles des trois autres exposants m'ont semblé un tantinet ennuyeuses et abstruses (les textes des petits catalogues ne m'ont pas convaincu). D.Q.

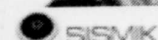
SCHMITT, FAUTEUX, FOURNEAUX, WILLOT, photographies. Jusqu'au 17 décembre, chez VU, 550, Côte d'Abraham, Québec. Du mer. au ven. de 13h à 17h et les sam. et dim. de 12h à 17h.

DIANE DUFRESNE  
COULEURS SYMPHONIQUES

AVEC  
L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC  
Chef d'orchestre: Gilles Ouellet  
25-26 janvier 2001 20h  
Grand Théâtre de Québec



LE SOLEIL



Tenue de soirée... à votre guise! Billetterie: 643-8131 1-877-643-8131

À Noël, vos cadeaux  
se donnent en spectacle!

Deux spectacles pour aussi peu que 55 \$\*! Est-ce possible?  
Profitez de notre **Forfait des fêtes** en vous procurant un billet pour un spectacle du **groupe A** et un second du **groupe B**. Tout un cadeau pour 55 \$\*!

## Groupe A

Isabelle Boulay  
18 au 20 janvier

Sol  
1<sup>er</sup> au 3 février

Mario Pelchat  
27 février

Dom Juan de Molière  
10 et 11 janvier

55 \$\*

## Groupe B

Avec le temps - Cent ans de la chanson  
12 janvier (Louise Forestier, Serge Postigo...)

Michel Mpambara  
6 décembre et 13 janvier

Petru Guelfucci  
4 février

Les FrancoFolies sur la route  
15 mars (Daniel Bélanger, Marc Déry...)

Pour commander, composez le 659-6710 ou le 1 877 659-6710.  
L'offre prend fin le 24 décembre 2000 à 17 h.

\* Taxes incluses, frais de service en sus.



SALLE ALBERT-ROUSSEAU

www.sallealbertrousseau.com

SUCCÈS SOUVENIRS

## JOUR &amp; NUIT

ÉMISSIONS ANIMÉES DE QUÉBEC

CFOM

102,9 FM

LA RADIO OFFICIELLE  
DU TEMPS DES FÊTES!

**SAMEDI**  
6 h à midi  
Les années 50, 60 et 70  
avec Louis Lebeau

Midi à 16 h  
avec Diane Bouffard

Le 4 à 8 disco  
Saturday Night Fever  
avec Sébastien Lavoie

**DIMANCHE**  
6 h à midi  
Jeunesse d'aujourd'hui  
De la télé... à la radio  
avec Louis Lebeau

Midi à 18 h  
avec Sébastien Lavoie



## LA RADIO FLASH-BACK

www.cfom1029.com www.megaquebec.net